



## Kiszámítható jövő

A költségvetés kapcsán beszélgettünk dr. Nagy Gábor Tamás polgármesterrel (Fidesz-MPP) a realitásokra épülő gazdálkodásról, az idei fejlesztésekről és a konszenzusteremtés fontosságáról.

**- A költségvetés elfogadása minden évben a legfontosabb döntése a képviselő-testületnek. Mennyire van szükség az előkészítésnél politikai kompromisszumokra?**

- Minden politikai döntés kompromisszumok sorozatából születik meg. Polgármesterként úgy gondolom, hogy a képviselőknek - bármelyik párt tagjai is - elsősorban a kerület érdekeit kell szem előtt tartaniuk. Ennek ellenére szükség volt politikai kompromisszumokra. A kompromisszumok azonban csak bizonyos keretek között kezelhetők. Ha irracionális méretet öltenek, az már politikai zsarolás vagy nyomás, ami nem fogadható el anélkül, hogy a működést ne veszélyeztetné. Az idei költségvetés ebből a szempontból még a tűréshatáron belül van. Egyébként igazából ahhoz kellene a kompromisszumok, hogy a megvalósítandó fontos feladatok között egy sorrendet állíthassunk fel. Azt a kérdést kell eldönteni, hogy mi fér bele egy - egy költségvetési év programjába.

**- Több fővárosi kerület küzd likviditási gondokkal. A 2001. évi költségvetés - a többi kerülethez képest - mindössze 245 millió forintos hiánnyal számol. Hogyan tudták a hiányt ilyen kevésre csökkenteni?**

- 1999-ben és 2000-ben a Budavári Önkormányzatnak is voltak likviditási gondjai. Ugy tudunk kilábalni ebből a kényszerű helyzetből, hogy drasztikusan visszafogtuk a kiadásokat. Felülvizsgáltuk és megszüntettük az előnytelen szerződéseket, az indokolatlan kifizetéseket. A szigorító intézkedések árát mára megfizettük. Erőnköz mérten korszerűbb, színvonalasabb szolgáltatások nyújtására törekszünk. Számkra kedvezően alakultak a külső, objektív feltételek is. Megélnék a gazdaság, nagyobb érdeklődés mutatkozott az értékes ingatlanok iránt. Ennek is köszönhető, hogy a bevételeink a vártnál jobban alakultak.

**- Hogyan értékeli az idei költségvetést? Sikerült-e összhangba hozni a lehetőségeket és az igényeket?**

- Igen feszített az idei költségvetés. Lehetett volna takarékosabb is, de úgy érzem, így még az elviselhetőség határán belül van.

**- Milyen szempontokat kellett figyelembe venni a felújítások, beruházások tervezésekor?**

- Mindenekelőtt a realitásokat: azt, hogy a tervek megvalósíthatók legyenek. Sok gondot okoztak a korábban nem kellő módon előkészített beruházások. A költségvetés készítésekor különösen nagy figyelmet szenteltünk a tervszerű ütemezésre. Természetesen a műszaki, pénzügyi, városképi és műemlékvédelmi szempontokra is tekintettel voltunk.

**- Milyen fejlesztésekre számíthatnak az idén a kerület lakói?**

- Ebben az évben 855 millió forint jut felújításokra és 366 millió forint beruházásokra. Tovább folytatódik a társasház felújítási és az önkormányzati tulajdonú lakás felújítási program. A társasházak korszerűsítésére 50 millió forintot biztosítunk. Az önkormányzati lakások felújítására 351 millió forintot terveztünk és igénybe vesszük a fővárosi rehabilitációs alap nyújtotta lehetőségeket is. További két gép beszerzésével bővítjük a köztisztasági gépparkot. A közbiztonság javítása érdekében térfelügyelő rendszert állítunk fel a Szentháromság téren több mint 20 millió forint értékben. Az utak felújítására a tavalyinak másfélszeresét, 30 millió forintot szánunk, 10 milliót fordítunk a játszótérek felújítására. Az állagromlás elkerülése érdekében a tavalyinak kétszeresére, 53 millióra növeltük az intézmények felújítására fordítható keretet. Jelentős összegre szánunk a pinceveszély elhárításra, a Halászbástya és a Tóth Arpád sétány felújítására is.

**- Milyen elemeket értékel sikerként az idei költségvetésben?**

- Elsősorban azt, hogy hosszú évek után először tudtuk megnyerni az ellenzék támogatását is a költségvetéshez. Szeretnék köszönetet mondani mindazoknak, akik 1999-ben támogatták a válságmenedzselést. Egyértéktelnek abban, hogy az adósságspirálból mielőbb ki kell kerülnünk. Tavaly és tavalyelőtt is sok kérdésben számíthattam a pártpolitika mentes konszenzusra. Nagy jelentőségűnek értékelem, hogy most, amikor már új beruházásokat tervezhetünk, a költségvetés kapcsán ismét szélesebb konszenzust tudtunk teremteni. Szeretném ha ezt a jövőben is fenn tudnánk tartani.

S. P. G.

## Elfogadták a költségvetést

(Folytatás az 1. oldalról)

Elsősorban a tavaly jóváhagyott feladatok befejezésére biztosítottak fedezetet 80,9 millió forint értékben.

A könyvvizsgáló szerint több szűron átmenő, szakmailag jól előkészített anyag az önkormányzat költségvetése. A korábbi éveknél jobb körülményeket biztosít a felelősségteljes gazdálkodáshoz, ezért elfogadásra javasolta a testületnek.

A pénzügyi bizottság több részletben, alaposan foglalkozott a költségvetés tervezetével. Az egyeztetések során 70 millió forint plusz igény keletkezett, melynek megvan a fedezete. A bizottság elnöke - módosításokkal - elfogadásra javasolta a költségvetést. A közigazgatási bizottság vezetője jelezte, hogy a költségvetés előzetes tárgyalásakor a bizottság határozatképtelen volt. Az önkormányzat többi bizottsága a költségvetés támogatása mellett foglalt állást.

Görög Tibor alpolgármester (Fidesz-MPP) hozzászólásában hang-

súlyozta, hogy a költségvetés tervezetének összeállításánál a bizottságok indítványait és a képviselők javaslatait is figyelembe vették. A vagyonghasznosítás jelentős részét fejlesztésekre fordítják, melyek a kerület polgárainak javát szolgálják. Közel egy milliárd forintot terveznek városfejlesztésre, parkok, utak felújítására, az önkormányzati tulajdonú épületek korszerűsítésére. Hosszú évek után megvalósulhat a Toldy gimnázium fűtéskorszerűsítése, s a korábbiakhoz képest nagyobb összeg jut egészségügyi gépek és műszerek beszerzésére is.

Gecse Gábor képviselő (SZDSZ) felvetésére, miszerint az előterjesztésben leírtak dacára is növekedni fog a vagyonfelélés, dr. Nagy Gábor Tamás polgármester (Fidesz-MPP) elmondta: a vagyoneértékesítés akkor veszélyes, ha az ebből származó bevételt a működési költségekre fordítják. A korábbi évekhez képest lényeges különbség, hogy a bevételeket olyan, az életminőséget javító

## Felelősen gondolkodva

**- Az MSZP 60 százaléka voksolt igennel a költségvetésre. Milyen szempontok alapján döntöttek?**

- Költségvetés? Ez a fogalom számomra eddig, és remélem a mostani események ellenére ezután is azt fogja jelenteni, hogy felelősen gondolkodva döntünk a kerületünkben megvalósításra váró feladatokról.

Számomra és a frakciónk számára csakis a szakmai szempontok, racionális észérvek határozzák meg a fontossági sorrendet ahhoz, hogy öröm legyen a kerületünkben élni és dolgozni.

A költségvetés készítése, majd tárgyalása során nyilvánvalóvá vált, hogy a kerületünket irányító többségi Polgári Szövetség és az MDF-ből kivált függetlenek nem kizárólag ezeket a szempontokat tartják fontosnak. A költségvetési rendelet elfogadásához 13 igen szavazat szükséges. A Polgári Szövetség az MDF nélkül, a MIEP támogatásával is csak 12 biztos igen szavazatot tudott maga mellett, így a zárt ajtók mögött zajló tárgyalások sok kérdést hagytak megválaszolatlanul. Hozzászólásunkban elmondtuk, hogy a költségvetésben sok olyan tétel van, pl. járdatarító gép beszerzése és működtetése, vesztett perekre biztosított sok tíz millió, a képviselők és a polgármester tiszteletdíjának emelése, stb. amiknél vannak fontosabb, régóta megoldásra váró feladatok, mint pl. a Zamárdi üdülő korszerűsítése, a Pálya u. 2/b, Krisztina tér 8., Logodi u. 37. Csap u. 4. utcai szárnya és még sorolhatnám azokat a lakóépület címetek amiknek sorsáról és egyúttal a karbantartásáról is gondoskodni kéne. Azt is elmondtuk, hogy vannak vállalható, támogatható tételek is, ezzel jeleztük, hogy képviselő-csoportunk a hibák, hiányosságok felsorolása mellett tudná támogatni a költségvetést. A Polgári Szövetség mégis folytatta a politikai alkudozást és kockáztatták a határidő túllépésével az állami finanszírozás megvonását.

Minden települési önkormányzati képviselőnek kötelessége legjobb tudása szerint nem csak az egyéni választókerületének és pártjának érdekeit, hanem valamennyi itt élő érdekeit képviselni akkor, amikor a döntését szavazatával fejezi ki. Mi szavazatainkkal kifejeztük véleményünket (3 igen, 1 nem, 1 tartózkodás) és a végrehajtás halasztását meg fogjuk bírálni. Bírálhatunk nem politikai indíttatású, hanem szakmai lesz, mint ahogy eddig is az volt:

Dávid Klára, az MSZP frakcióvezetője

beruházásokra (például orvosi rendelő felújítására) tudják fordítani, amelyek értékéért hasznosulnak az önkormányzat vagyonában.

A MDF frakció pozitívnak, előremutatónak értékelte a költségvetést, azonban úgy vélték, néhány kérdésben még további egyeztetésre van szükség. Fél óras szünet után a napirend tárgyalását elnapolták és a végszavazást a következő ülésre halasztották a képviselők.

Március 22-én rendkívüli ülésen

folytatódott a költségvetés tárgyalása. A pénzügyi igazgató asszony megadta a válaszokat az előző ülésen felvetett kérdésekre, észrevételekre. Ezt követően a képviselők tájékoztatást kaptak az újabb módosító indítványokról. Rövid vita után került sor a módosítások, majd a teljes rendelet megszavazására.

A képviselők 17 igen, 4 nem szavazattal és 1 tartózkodással elfogadták a Budavári Önkormányzat 2001. évi költségvetését. S. P. G.

## Gyorsuló vagyonértékesítés

- Az SZDSZ frakció nemmel szavazott a 2001. évi költségvetésre. Miért?

- Az utóbbi öt év legrosszabb költségvetését bocsátotta szavazásra a polgármester. 160 millió forint hitelfelvételt fogadott el az önkormányzat idén is, 1,1 milliárd forint értékű vagyon értékesítése mellett.

A jövedelmet termelő vagyon felélése gyorsul. Józan paraszti ésszel felfogható, hogy ha egy kereskedő eladja egyetlen bevételi forrását jelentő üzletét, és abból méregdrága elektronikus berendezéssel szereli fel a lakását, még hamarabb hal éhen, mintha a vagyontárgynak nevezett házi-mozi helyett élelmet vásárolt volna. Az I. kerületi önkormányzat a vagyonát eladva, részben feléli, részben felesleges, elhibázott beruházásokba öli a pénzt.

Miközben kerületünk lakossága folyamatosan, egy év alatt 900 fővel csökken - ezzel a szolgáltatási igény is -, addig a kerület alkalmazottainak létszáma nő, és ezt meghaladó ütemben nőnek a működési kiadások is. Eközben a szolgáltatás színvonala egyes területeken számottevően csökken. Ezt a költségvetést - a gazdálkodás hiányát - az SZDSZ képviselőcsoport nem támogathatta.

Gecse Gábor, az SZDSZ frakcióvezetője

## Felesleges kiadások

- A MIÉP támogatta az idei költségvetést. Milyenek értékeli az előterjesztést?

- A MIÉP nem azért szavazta meg a 2001. évi költségvetést, mert maradéktalanul egyetértett vele, hanem azért, hogy legyen költségvetése az önkormányzatnak. Frakcióvezetői felszólalásomban elmondtam aggályaimat, melynek lényege az, hogy évek óta beszélünk arról, hogy csökkenteni kellene a vagyonfelélést. Nincs viszont konkrét program, mely a kiút reményével kecsegtetne. A költségvetés tervezett hiánya nagy, sok olyan kiadást tartalmaz, ami a politikai egyeztetések terméke, és mint ilyen sok felesleges elemet tartalmaz. Évközi módosításokkal természetesen javítható ez a költségvetés is, amiben a MIÉP partner lesz.

Névény Gábor, a MIÉP frakcióvezetője

## Érdemi egyeztetések

- Egyes vélemények szerint az MDF és a Fidesz közti alkudozás miatt volt szükség a költségvetés tárgyalásának elnapolására. Mi erről a véleménye? - kérdeztük dr. Vaskor László (MDF) alpolgármestertől.

- A költségvetés viszonylag hosszúra nyúló előkészítésének egyik oka objektív, technikai jellegű: nevezetesen a fővárosi forrásmegosztás késői eldöntése. Másrészt a költségvetést igen alapos előkészítő munka előzte meg, amelynek során számbavettük a kerület szükségleteit és a valós pénzügyi lehetőségeket. Az egyeztetéseket nemcsak a megszokott célcsoportokkal végeztük el, hanem sorra vettük az egyes választókerületek igényeit is, ami lehetővé tette a nagy számú, egyéni képviselői indítványok befogadását. A két frakció, illetve a polgármester úr és köztem egy új típusú érdemi munka folyt az előkészítés során. Remélem, ez a kedvező folyamat tovább folytatódik és 2002-ben is hasonló szellemű és minőségű költségvetést tudunk előterjeszteni. Egyébként a költségvetés minőségét jelzi az a tény is, hogy a szocialista párti képviselők többsége, sőt a radikális jobboldal is megszavazta.

- Mi tartották fő szempontnak az egyeztetések során?

- Elsősorban azt, hogy szellemiségünkre jellemző, értékmező szemléletmód érvényesüljön a költségvetésben. Erőinket az I. kerület polgárait, mint közösséget érintő feladatok megoldására összpontosítottuk, miközben pénzügyileg stabil bevételi-kiadási tervet készítettünk. Idén sem emelkednek a kerületben helyi adók és nem nő az önkormányzati lakások bére sem. Ezek mértéke a fővárosban a legalacsonyabb közé tartozik.

- A tavalyihoz képest milyen pozitív elemeket tartalmaz a költségvetés?

- Talán a legfontosabb, hogy száz százalékkal növekszik a felújításra fordítható összeg. A népjóléti szolgálat költségeire 240 millió forintot fordítunk, 29 milliót költünk gép- és műszer beszerzésekre. Remélhetően év végéig megoldódik a Maros utcai szakorvosi rendelő áthelyezése a kerületbe. Az elmúlt hónapokban több olyan határozatot hozott a testület amely a kerületben lakók szociális biztonságát szolgálja. Az idén csaknem 80 százalékkal többet költünk az utak és a parkok fenntartására, mint tavaly. Az utak felújítására az elmúlt évinek másfélszeresét fordítjuk. Tíz soklakásos épület felújításáról hoztunk döntést, a társasházak felújításának támogatására pedig 50 millió forintot fordítunk. (A pályázati kiírást az 8. oldalon olvashatják.) Az idén realitásban is emelni tudjuk az iskolákra fordítható összeget. Az eddigi bérfejlesztés mellett ebben az évben további béremelés várható az ágazatban. Örömmre szolgál, hogy az önkormányzat az idén nagyobb összeget szán a rendőrség támogatására, de törekedni fogunk a pénz bűnmegelőzést elősegítő, meghatározott célú felhasználására és ellenőrzésére is. Az idén sor kerül 2-3 üres önkormányzati lakás rendbetételére, melyet a kerületben hosszú ideje jól dolgozó és közmegbecsülésnek örvendő rendőrök vehetnek majd bérbe. Remélem a példák sikerült érzékeltetnem, hogy milyen területekre helyeztünk nagy hangsúlyt az egyeztetések során. Bízom benne, hogy ez a gondolkodásmód a kerületben élő polgárok, családok körében is kedvező visszhangra talál.

## Köztisztasági bejárás

Tisztelettel meghívjuk az érdeklődőket 2001. április 12-én, csütörtökön 10 órától tartandó köztisztasági bejárásra.

Találkozás: április 12-én 10 órakor a Krisztina krt. - Kosciuszkó Tádé utca sarkon (Déli pu.).

Útvonal: Kosciuszkó Tádé u. - Ág u. - Tigris u. - Hegyalja út - Czákó u. - Naphegy u. - Kereszt u. - Szarvas tér - Döbrentei u.

Az útvonalat annak érdekében írtuk le, hogy menet közben is lehessen csatlakozni a bejárás résztvevőikhez.

Köztisztasággal kapcsolatos bejelentésüket az Építési Irodán megtehetik a következő telefonszámokon: Holló Marianna 458-3073; 458-3000; Tőzsér Istvánné 458-3074; 458-3000.

## Együttműködő önkormányzatok

(Folytatás az 1. oldalról)

A Budavári Önkormányzat képviselő-testülete tavaly decemberi ülésén döntött a csatlakozásról. A társulás előnye közé tartozik, hogy a fizető parkoló rendszer kiépítése nem jelent anyagi befektetést az önkormányzatnak. A kerület már az első évben 50-80 millió forint bevételhez jut, mely a költségvetésben is előre tervezhető.

A kerület várfalakon belüli területet nem része a társulásnak - hangsúlyozta dr. Nagy Gábor Tamás polgármester. Az itt lakóknak és dolgozóknak továbbra is külön behajtási engedéllyel kell rendel-

kezniük. A parkolási rendszer telepítése legkésőbb három hónap múlva elkezdődik a budai kerületekben.

A pontos időpontról az üzemeltető külön állapodik meg az önkormányzatokkal.

Bencze B. György II. kerületi polgármester szerint nem autósbarát a fővárosi parkolási rendelet. Ezért javasolni fogja a módosítását, hogy méltányossági szempontokat is figyelembe lehessen venni, a kedvezményezettnek körét és a díjfizetés mértékét a kerületek maguk dönthessék el.

S. P. G.

# Térfigyelő rendszer a Moszkva téren

**Március 13-án ünnepélyesen átadták a Moszkva téri térfigyelő rendszert. Az I-II-XII. kerületek és a Fővárosi Önkormányzat közös kötelezettségvállalása alapján létrejött térfigyelő rendszer fontos lépés a három kerület határára fekvő csomópont közbiztonságának javításában.**

A környék rendjének felügyeletét biztosító kamerák komoly segítséget jelentenek a nap minden órájában forgalmas tér ellenőrzését végző rendőrség számára. A II. kerületi Rendőrkapitányságról irányított speciális kamerák a hozzájuk tartozó háttértárakkal lehetőséget nyújtanak arra, hogy a rendszer bűnmegelőzésre, a bűncselekmények elkövetőinek felderítésére és bizonyításra egyaránt alkalmas legyen. A kivitelező cég elvégezte a precíz műszereket kezelő személyzet oktatását, így a felkészített rendőrök éjjel-nappal folyamatosan figyelhetik a Moszkva teret és a környező utakat, valamint a becsatlakozó utcákon zajló eseményeket.

A sajtótájékoztatón Demszky Gábor főpolgármester elmondta: bűnmegelőzési program keretében került sor a térfigyelő rendszer kiépítésére. Az elmúlt években több milliárd forintot fordított a főváros erre a célra. A III. és a VIII. kerületben felállított kamerák növelték a lakosság biztonságérzetét, az itt szerzett kedvező tapasztalatok miatt döntöttek úgy, hogy más kerületekben is támogatják a térfigyelő

rendszer kiépítését. Lapid Lajos ezredes, a BRFK helyettes vezetője szerint javult Buda közbiztonsága. Bár a rendőrség létszámihiánnyal küzd, a korszerű technika alkalmazásával hatékonyabban tudja ellátni feladatát. Ezért köszönetét fejezte ki a fővárosnak és a kerületi önkormányzatoknak a támogatásért.

A Budavári Önkormányzat nagy erőfeszítéseket tesz a közbiztonság javítása érdekében - hangsúlyozta dr. Nagy Gábor Tamás polgármester. Sikeresen működik a vári beléptető rendszer, s idén már térfigyelő rendszer javítja a közbiztonságot a Szentháromság téren és a Halászbástya környékén is. Különösen nagy figyelmet fordítanak a a turisták által látogatott területekre. Közel egy évtizede működik a kerületben a Közbiztonságért Alapítvány, amelynek segítségével egyebek között a rendőrség technikai felszerelésének bővítését is támogatni tudják. Az alapítvány elnöke, dr. Vaskor László alpolgármester szintén részt vett a tájékoztatón.

Mint Bencze B. György a II. kerület polgármestere elmondta, a kerületben a közbiztonság terén megindult fejlesztési folyamat további lehetőséget teremt arra, hogy lehetőségeikhez mérten folytassák a

meglévő hálózat bővítését. A városrész elképzelései szerint a rendszerhez később további kamerák kapcsolódnak, ezek a Margit körutat és a környező utcákat tartják majd folyamatos ellenőrzés alatt.

A térfigyelő egységet továbbfejlesztve, pénzintézeteknek, társashá-

A most befejezett első ütemben a Moszkva téren hat kamera működik, a felügyeleti központ a II. kerületi Rendőrkapitányság ügyeleti helyiségében üzemel. A kamerák és a központ összekapcsolására optikai kábeles jelátviteli hálózatot építettek ki. A téren hat digitális



A nap minden órájában nyomon követhetők a forgalmas téren zajló események

zaknak, üzleteknek is lehetőségük nyílik majd a társulásra.

Sok év küzdelme vezetett eredményre a több mint húsz millió forint értékű beruházás megvalósulásával - emelte ki hozzászólásában Mitnyan György a XII. kerület polgármestere. A nagy forgalmú Moszkva tér közbiztonságának javítása sokakat érintő speciális feladat.

jelfeldolgozású kamerát helyeztek el. Ezek nagy érzékenységek és nagy felbontásúak, nappal színes, éjszaka pedig fekete-fehér képet adnak. Mindegyik kamera automatikus vagy kézi vezérléssel irányítható. A választott kamera elhelyezés biztosítja, hogy a tér területének 95 százaléka, valamint a térre csatlakozó összes út forgalma, eseményei megfigyelhetők. - r. -

## Nyílt nap az újjávarázsolt régi házban

A „Várnegyed” újság március 2-i számában szíves invitálást olvashattunk: „A Budavári Önkormányzat nyílt napot tart az érdeklődőknek a felújított Apród u. 10. - Döbrentei u. 9. műemléki épületegyüttes megtekintésére 2001. márc. 15-16-án 10-16 óráig.”

A vendéglátók és a látogatók kölcsönösen meglepődhetnek, olyan sokan voltak kíváncsiak a látóivalókra. Az első nap első órájában már alig fértünk el az udvaron. Az említett hely az Erzsébet híd lábánál lévő templom mellett van, friss felújítását mutatja, hogy még fapalánkkal van körülvéve. A műemléképület udvari két emeletes szánya 1750-ben készült, az utcai szárnyat Eckermann József 1811-ben építette. A ház két oldalról is megközelíthető, a Döbrentei utcát a régi árvízveszélyek miatt kb. 1,5 m-rel megemelték, így lépcsőn kell lemenni az udvarra.

A bejáratnál és emeleteken jól tájékozott fiatal emberek igazítanak útbá, kapunk részletes leírással szórólaptól és felhívják a figyelmünket a megvásárolható könyvre, amely a Tabán történelmi nevezetességeit mutatja be. Végigjárhatunk önállóan is, de 11 órakor Velledits Lajos festő restaurátor művész vezetésével a szép látóivalók szakmai háttérét és építészeti-történelmi múltját is megismerhetjük. Az épület funkciója az évszázadok alatt állandóan változott. Volt kelmefestő, lakóház, sütőde, fogadó majd 1930-ban étterem. Az ostrom alatt súlyosan megsérült és csak 1959-ben készült el Ország Béla és Likták Irén műemléki helyreállítási tervének tervei. A Budavári Önkormányzat 1998-ban kezdte meg a helyreállítást. Velledits Lajos elmondta, hogy a legjelentősebb restauratori munkát a díszítőfestések rekonstruálásával végezték. A tö-

redékek alapján maga festette az ajtóknál lévő, ovális keretű fel-fűzött ajtósort, amelyet a főúri kastyúdekoráció Tabánban megjelenő változata díszít. Polgári ízet tükröz az empire motívum, a festett pilaszterek, a rozetták. A szobákban megmaradtak a hajdani kályhák fülkéi is. A felújításkor egyáltalán modernizáltak is az épületet.

A Döbrentei és Apród utcai épület közötti udvar kertje intim, hangulatos belső tér, ahová bolthajtásos pincék sora nyílik. A templom felől egy kő támfal veszi körül, régi stílusú lámpák világítanak, az emeleti teraszról pedig kitűnő kilátás nyílik a Tabánra, a hegyoldalra.

Az egész épületegyüttes részleteiben és egészében is hangulatos, vonzó látványt nyújt a látogatóknak. Méltán kapott elismerést ez a nagy munka a Budapesti Építészeti Nívódíj pályázaton.

Az épület még üres. Reméljük



Az megszépült épületegyüttes

hamarosan méltó helyet talál benne a Tabáni helytörténelmi Múzeum. Kifelé jövet a ház túlsó oldalán csodaszép lány-szobor néz utánunk. Talapzatán felirat: „Virág Benedek emlékére 1754-1830”. A jelen szorgalma a múlt szépségét őrzi a jövőnek itt, ezen a tájon is...

Stancsics Erzsébet

Wass Albert

## Emlékezés egy régi márciusra

Az erdőszélen hóvirág fehérlett.  
Sarjadó gyepen az iskola  
glédában állt, mint még soha  
Valaki a Talpra Magyart szavalta.  
Aztán a tanító beszélt a szabadságról.  
Hallgatta sok parasztgyerek,  
oldalt a jegyző meg a pap  
s tisztes, komoly, ősz emberek.

A harangozó tartotta a zászlót,  
vén bajszos arcán zord egykedvűséggel.  
S a tanító lelkesen magyarázta,  
hogymi is történt  
ezelőtt sok, nagyon sok évvel.  
Hősökről beszélt és csatákról  
s arról, hogy miként folyt a vér,  
amikor annyi ember meghalt  
valamiért.

A többiek hallgatták némán.  
Hitték is, nem is, a mesét.  
Óreg volt már a múlt.  
Setét s bizonytalan ködök takarták.  
S egyszerre csak egy kisgyerek  
hangosan megszólalt hátul:  
„Édesanyám! Mi a szabadság?”

A tanítóban elakadt a szó.  
Odanéztek mindannyian.  
Az asszony pedig felsóhajtott  
és azt felelte:  
„Amikor hazajönnek a katonák, fiam.”

Ó, hóvirágos régi Március...!  
Azóta mennyi vér ömlött megint,  
s részeg torokkal hányszor ordították  
közénk a véres jelszót, hogy „szabadság!”  
Voltunk azóta hősök, mi magunk is.  
Hősök, pribékek, árulók, gazok,  
honmentők és hazátlanok,  
voltunk minden, amit csak akartak  
a habzó szájú állapotolok.

Négyszer szabadítottak föl azóta  
propagandás vad proféciával  
és mind a négyszer más zászló alatt!  
És mind a négyszer esküdtek reá,  
hogy most lettem szabad!

Hát ez a szabadság, emberek?  
Szónokló, híres emberek!  
Élők s holtak mind ezt akarták...?  
S mi lesz, ha majd egy szép napon  
megkérdezi egy kisgyerek:  
„Édesapám, mi a szabadság...?”

Ó, hóvirágos régi Március...  
Talán sóhajtunk egyet mi is akkor  
és csak annyit mondunk csöndesen: fiam,  
szabadság az, ha majd  
hazatérhetünk mindannyian.

## Emlékezés a márciusi forradalomra

# „Áldó imádság mellett”

Közösen emlékeztek az 1848-49-es forradalom és szabadságharc hőseire március 15-én a budai kerületek polgárai. Az immár hagyománnyá vált Dísz téri ünnepségen több százan vettek részt.

Épp így eshetett az eső 153 évvel ezelőtt is. Aki felballagott még sötétedés előtt a Dísz térre, már messziről hallhatta a régi toborzókat, hívogató dallamokat. A téren, világító fáklyákkal a kezükben gyülekeztek az ünneplők.

A Petőfi Gimnázium énekkarának színvonalas műsora után a BM Duna Művészegyüttes március 15. tiszteletére koreografált néptánc bemutatójának tapsolhatott a közönség. Majd Petőfi Sándor és Wass Albert verseket hallhattunk értő tolmácsolásban.

Petőfi Sándor neve örökre összeforrt március tizenötödikével. E nap elképzelhetetlen a Nemzeti Dal nélkül. 1943-ban Márai Sándor „Ihlet és nemzedék” című írásában így fogalmaz:

„A vers elhangzik a Pilvax-kávéház márványasztalánál, majd utcasarkon, a Nemzeti Múzeum lépcsőjén, mindenfelé, amerre a nemzeti forradalom nászmenete vonul a márciusi esőben, és visszhangzik a lelkekben. Egy nemzeti forradalmi násznapja ez, nász a kor legnagyobb eszméjével, a Szabadsággal.

A veszélyek pillanataiban a nemzet ezzel a rigmusos bátorítással biztatja magát. Óreg emberek imakönyvükbe préselik a Nemzeti dalt, a szabad-sajtó első termékének gyűrtött rólap-példányát, gyermekek szavalják úton-útfélen, delnők és népfiai betéve tudják, s őszinte pátosszal visszhangozzák. A vers e hónapokban mindig kéznél van, amikor a magyar csüggedni készül. E patetikus, kiszámított sorok úgy élnek a nemzet eszméletében, mint egy világi miatyánk igéi, egyfajta pogány imádság vallásos értelmű szavai.

A Nemzeti dalt költője „alkalmi vers”-nek írta: nem az örökkévalóságra akart hatni, hanem a pillanatra. De a költői pátosz ereje túlelmelte a történelmi pillanat alkalmi jellegén a vers értelmét.

Egy nagy érzés hitelessége fűti a verset, olyan mély árammal, a szenvedélynek és meggyőződésnek olyan sugárzásával, mely elől semmi korban semmiféle korú és rendű-rangú olvasó nem tud kitérni - senki sem, aki ért és érez magyarul. A vers a magyarokhoz szól, egy nemzet lelkiismeretéhez, de a pillanat fölött megszólít valamit az emberi lélekből, s e kérdésre örökké felelni kell.”

Hét óraker gongütés jelezte az ünnepség kezdetét. Felemelő érzés volt a Szózatot hallgatni Sinkovits Imre, a nemzet nemrég elhunyt színeszóriása előadásának felidézésével.

Az ünneplő polgárokat a Budavári Önkormányzat polgármestere, dr. Nagy Gábor Tamás üdvözölte és szólította színpadra a meghívott polgármestereket: a II. kerületből Bencze B. Györgyöt, a XI. kerületből dr. Juhos Katalint, a XII. kerületből dr. Mitnyan Györgyöt és a XXII. kerületből Szabolcs Attilát.

Több mint egy évtizedes hagyomány, hogy a budai önkormányzatok és a budapesti polgárok ünnepi fáklyás megemlékezést tartanak az 1848-49-es forradalom és szabadságharc tiszteletére a budai Várban. Ezt az alkalmat a szabadságot fontosnak tartó polgárok hívták életre 1988-1989 táján. Talán ma ez az egyik közös ünnep, amely

1848-on keseresztül a közelmúltról is üzen számunkra. A rendszerváltozás óta ezekkel a megemlékezésekkel mindannyiszor a magyar szabadság mellett tettünk hitet.

Dr. Nagy Gábor Tamás, kerületünk polgármestere köszöntőjében Wass Albert, a sokáig méltatlanul mellőzött költő elhangzott verséből idézett egy gondolatot:

„Édesanyám! Mi a szabadság?”

A szabadság, mondd, mit jelent?

Mit jelentett a szabadság 1848. március 15-én?

Mit jelent a szabadság Erdélyben, és mit, a hazájából elűződött költőnek?

Mit jelent a szabadság ma, 2001. márciusában, e hazában?

Hallottuk az asszony sóháját: a szabadság az, „amikor hazajönnek a katonák, fiam...” Hallottuk minden anya és minden hitves sóháját, aki tudja, hogy az ember a szabadság dolgában ment el. És sokuk nem jött haza.

Nem jöttek haza 1849-ben, vagy 1918-ban, vagy 45-ben. Nem jöttek haza a börtönökből, ilyen-olyan haláltáborokból. „Mennyi ember, mennyi élet, mennyi jövőd” veszett el. Gyermekük nem születtek meg, és unokáik ma nem mondhatják el szent neveiket „áldó imádság mellett”.

Ezért ránk maradt feladatuk és felelőségük - emlékezni az áldozatokra, azokra, „kik érted haltak, szent Világ szabadság!”

Hölgyeim és Uraim!

Tisztelettel köszöntöm Önöket a budai önkormányzatok és a budai polgárság hagyományos Dísz téri megemlékezésén. Felkérem az est szónokát, Áder János urat, a Magyar Országgyűlés elnökét, ünnepi beszédének megtartására.

Az Országgyűlés elnöke ünnepi beszédében az elfelejtett Tóth Gáspár szabómester történetét idézte fel. Tóth Gáspár legendás alakja volt a forradalomnak: vállalta Petőfi Sándor költeményének kiadását, a szegény költőnek ingyen adott ruházatot, aláírásával tett hitet a 12 pont mellett, felszerelte egyenruhával a magyar honvédeket, majd maga is beállt a hadseregbe. Ő is olyan tragikusan végzte, ahogy a többi igaz magyar. A szabómestert nem tartják számon a történelemkönyvek, mégis méltó a megemlékezésre. Mert aki mer álmodni és mer tenni, amikor nem várható, hogy a jó elnyeri jutalmát, az méltán nevezhető hősnak.

Tóth Gáspár példája azt mutatja, hogy minden korban több küzdő, kitartó polgárra van szükség, mint Petőfikre vagy Kossuthokra. Így van ez az újból ifjú, tizenegy éves Magyarországon is.

(Áder János ünnepi beszédének teljes szövegét a 6-7. oldalon olvashatják.)

A megemlékezés végén a Petőfi Sándor Gimnázium énekkarával együtt énekeltük el a magyar és a székely himnuszt.

Szemerklő esőben hömpölygött lefelé a Várból a tömeg. A fáklyák lassan csonkig égtek, az ernyők eláztak és a fekete felhők gyorsan rohantak tovább a csillagos ég alatt.

Stancsics Erzsébet

# Áder János ünnepi beszéde a Dísz téren,

„A magyarok istenére esküszünk,  
Esküszünk, hogy rabok tovább  
Nem leszünk!”

Hányszor hangzott már föl március tizenötödikén Petőfi versének jól ismert refrénje? Oly sokszor hallottuk, hogy ma már nem igen töprengünk el azon, hogy valójában mit is jelentenek e szavak. Hogy ki is a magyarok istene, akire esküszünk? Hogy nekünk magyaroknak miért is van saját istenünk?

**Tisztelt Polgármester Asszony!  
Tisztelt Hölgyeim és Uraim,  
tisztelt budai és pesti polgárok!**

Bizonyára sokan vagyunk akik már sokszor elsétáltunk itt, a Dísz téren Zala György szobra, a honvédelemkém előtt. De vajon hány-szor töprengtünk el azon, hogy miért van az, hogy a hős honvédet egy angyal támogatja, és helyez feje fölé sugárkoszorút? A hétköznapiak sodrásában csakugyan aligha gondolko-dunk el ezen. Pedig úgy gondolom, mindkét alkotás fontos üzenetet hordoz számunkra. Valami fontosat közöl polgári szabadságunk ünnepeiről.

Nem lehet véletlen, hogy mind a költő, mind a szobrász, az egyik március 15-ére készülvén, a másik pedig március 15-ére emlékezve, úgy érezhette, hogy olyan erőt kell megjelenítenie, amely felette áll az egyes ember sokszor esendő, sokszor bizonytalan erejének, képességeinek. Olyan már-már csakugyan égi erőt, az összefogás, a szabad nemzeté válás erejét, melyet március 15-én a polgári jövőt követelők együttesen képviseltek. Olyan erőt, amelyet földi erő föl nem tartóztathatott. Amely félelemmel töltötte el az itt, Budán állomásozó osztrák helyőrséget, és parancsnokuk nem merete kiadni a tűzparancsot a Helytartótanácsához vonuló polgárok ellen.

Ennek az erőnek nem könnyű meghatározni mibenlétét, és aligha lehet felmérni kisugárzását. Hiszen azon a március 15-én valóban úgy tűnt azt utcára vonulók és az otthon lelkesedők számára, hogy semmi sem lehetetlen. Ennek az erőnek az előérzete ihlette meg Petőfit, amikor a magyarok istenéről beszélt. Es emlékművét készítve ezért mintázhatott Zala György a honvéd alakja mögé angyalt.

De vajon valóban csak történelmi emlékeztünk mitikus alakjaiban, a Petőfikben és Kossuthokban ölthetett testet ez az erő? 1848-49 történelmi arról győznek meg bennünket, hogy nem.

Engedjék meg, hogy bizonyoságképpen elmondjak Önöknek egy történetet. Történetem hőse Tóth Gáspár, pesti magyar szabó a 19. századból. Bizonyára Önök közül sem sokan olvasták Tóth Gáspár nevét történelem vagy irodalom könyvekben. Pedig Petőfi verseinek legendás első kiadása aligha jött volna létre nélküle. És talán a Nemzeti dal sem.

Amikor ugyanis Vörösmarty Mihály a Nemzeti Kör tagjainak azt javasolta, hogy adják ki a koldusszegény költő verseit, a Kör tagjai húzódoztak. Ha Tóth Gáspár szabómester nem jelen-ti be, hogy ő pedig akár egyedül is vállalja a kötet költségét, és nem ajánl fel 30 pengő forintot és egy rend ruhát a nyomor szélén álló költőnek, ki tudja, olvashatnánk e ma az imént idézett verssorokat. És ezzel nincs vége a történetnek. 1848 március 15-én Irányi, Irinyi, Klau-

zál, Petőfi, Rottenbiller, Nyáry Pál és más, oly ismerten csengő nevek mellett Tóth Gáspár is aláírásával tette hitét a 12 pontra, a polgári jövő e tömör, de teljes megfogalmazására.

Április 19-én a városi közgyűlésen Tóth Gáspár tette szóvá a magyar iparszabadság ügyét, és követelte a céhrendszer felszámolását, melynek hatására Klauzál Gábor kereskedelmi miniszter néhány nap múlva meg is hozta erről szóló rendeletét. Tóth Gáspár tehát, a jónevű céhbeli iparos nem az előjogokban, hanem a szabad

Gáspár életében, vágyaiban és tetteiben mind-azon törekvések jelen vannak, melyek a reform-kori nemzedék ma már legendás alakjait naggyá emelik szemünkben.

Pedig Tóth Gáspár valójában nem csinált semmi különösét.

Mondhatnánk azt is, hogy szabóként, akár-csak a jó suszter, maradt mindvégig a kaptafánál. Hiszen a Petőfinek ajándékozott ruhával divatot teremtett és megrendelőket szerzett, a honvédsereget ruhával látta el, az iparszabadsággal és a műszótárral saját szakmai jövőjét egyengette.

Nem csinált tehát semmi különösét, csak mert álmotni és dolgozni egy olyan jövőért, ahol a tehetség és a rátermettség érvényesül, ahol a munka meghozza jutalmát, ahol a törekvő ember szabadon megvalósíthatja terveit, megvalósíthatja önmagát. Nem angyal állt mellette - vagy talán mégis: a jobb jövődöbe, a polgári értékeket elismerő és méltányló világba vetett hite támogatta.

Tóth Gáspár nem volt sem Petőfi, sem Kossuth, sem Baradlay Ödön.

Am megkockázatom az állítást: ahhoz, hogy 1848 március 15-én az a különös, szinte mitikus erő, az egymásra néző és egymást értő magyar polgárok közös döntésének ereje egy nap alatt valóra váltsa, ami annyi reformországyűlésnek, annyi nagyformátumú politikusnak évtizedekig nem sikerült, a polgári Magyarország álmát - ehhez bizony sokkal több Tóth Gáspárra, mint Petőfire, Kossuthra, Jókaira volt szükség.

Bizony, nem csupán a márciusi ifjak életkora tette, hogy március 15-i eseményekre mindig is



megmérettetésben látta munkájának, szabadságának és jólétének zálogát. De jelen volt abban a bizottmányban is, amely tiltakozott a májusi fegyvertelen budai tüntetés szétverése ellen az osztrák helyőrségnél, és Vörösmartyval megakadályozta, hogy április első napján ugyane helyőrség parancsnoka jelentős mennyiségű pénzt csempésszen ki a budai várból éjjel, egy szemeteskoscsiban.

Később honvéd századosként találkozhatunk vele, akit a Nemzeti Bizottmány a nagyváradi ruharaktár vezetésével bízott meg, és aki a szabadságharc végéig gondoskodott a honvédsereg ruhaneművel való ellátásáról. Világos után hosszú időt töltött börtönben. Az utolsó említés róla 1859-60-ból való. Ekkor egy nyelvművelő bizottság tagja, mely a szabóipar magyar műszótárát vizsgálja felül. Vonjunk csak mérleget.

A nemzeti irodalom pártolása, nyelvművelés, iparszabadság, szabadságharc és börtön - Tóth



úgy emlékezzünk, mint a fiatalos, tavaszi lendület, erő megtestesülésére. A Tóth Gáspárok, az azóta névtelenségbe süllyedt dolgozó, küzdő, kitartó magyar polgárok együttes ereje kellett ahhoz, hogy a Széchenyi tolla alatt sercegő papíron gondolattá szerveződjének a szavak: „Nemzeteknek éppúgy vannak életlépcsői, mint embereknek. Én magyar hazámat igen fiatalnak tartom...”

# 2001. március 15-én

## Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Úgy gondolom, Széchenyi István ma sem vélekedne másképp. Nem vélekedne másképp, ha látta volna, amikor 1990-ben Magyarország polgárai együttesen újra a polgári jövő mellett tettek le voksukat.

Olyan ereje volt ennek a döntésnek, amelyet földi hatalmak nem tudtak megmásítani. Olyan ereje volt és van, amely azóta is több millió magyar polgár, több millió Tóth Gáspár álmaiból, akarateréből és munkájából táplálkozik. Azokéból, akik tudják, mikor mit kell tenniük.

Akik tudják, miért fontos a család, a közösség, az ünnep. Akiknek természetes az összefogás, a szeretet, a segítségnyújtás. És azokéból, akik a mai ünnepet a Tisza gátjainál töltötték. (Köszönet érte!)

Mert Magyarország most is fiatal - most újra fiatal, akárcsak azon a hajdani március 15-én. És azt hiszem, ha 11 évvel ezelőtti döntésünk mellett kitarunk, ha nem adjuk fel a polgári Magyarország álmát, melynek körvonalait már

lést és felelős magyar kormány akartak, mert azt akarták, hogy a magyarok országa végre Magyarország lehessen.

Polgári szabadságjogokat és polgári tulajdonviszonyokat akartak, mert a haza és haladás eszméje számukra nem feloldhatatlan dilemmát és nem is egymással szemben kijátszható eszméket jelentettek. Semmit sem értettek meg a történelemből, és semmit sem tanultak meg a mából azok, akik



bontakozni láthatjuk, mi is biztosak lehetünk benne: angyal áll mögöttünk.

## Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Hogy csakugyan angyal áll mögöttünk, mi sem bizonyítja jobban, minthogy Március 15-e valódi öröksége mindig képes volt ellenállni a történelemhamisítóknak. Pedig az elmúlt 153 évben sokféle ideológia árnyéka vetült már rá. Március 15-e mégis megmaradt egyszerűen annak, ami. A nemzedéki egymásra találás, a magyar polgári átalakulás ünnepének és jelképének.

Március 15-én, azon a 153 évvel ezelőtti esőáztatta tavaszi napon a reformkor évtizedes küzdelmei után a budai és pesti polgárok nemzeti méltóságról, szabadságszeretetről, a változtatás iránti eltökéltségről és a jövőbe vetett hitről tettek tanúbizonyságot. Népképviselési országgyű-

aszt állítják, hogy nekünk, magyaroknak választanunk kell a haza és a haladás, a szabadság és a jólét eszméje között. 1848 öröksége számunkra azt a világos üzenetet hordozza, hogy a haza és haladás ügye, a szabadság és a jólét eszméje csakis együtt mehetnek teljesezésbe.

Minderről azért fontos beszélnünk éppen itt, éppen ebben az ünnepélyes órában, mert hiteles múltkép nélkül aligha fogalmazhat meg hiteles jövőképet bárki is a maga vagy az ország számára. Azért fontos beszélnünk erről, mert sokan vannak, akik ma is le-sütött szemmel mernek csak a múltra gondolni. Ők azok, akik évtizedeken át elhazudni, átírni és eltörölni akarták a múltat.

Ők azok, akik ma is zavarba jönnek a nemzet, a haza, a polgár szó hallatán. Ők azoknak szellemi örökösei, akik az első népképviselési országgyűlési választások alkalmával még Petőfiről is képesek voltak azt híresztelni, hogy muszka kém. Ők azok, akik el szoktak feledkezni arról, hogy március 15-ének erkölcsi tartalma is van. Akik mindig az Akasszátok fel a királyokat idézik Petőfitől, és akik kedvtelve feledkeznek el a költő következő sorairól:

„Az utókor mondhatja rólam, hogy rossz poeta voltam, de azt is fogja mondani, hogy szigorú erkölcsű ember valék, ami egyszóval anyyi, mint republi-



kánus, mert a reszpublikának nem az a fő jelszava, hogy le a királlyal, hanem a tiszta erkölcs.”

## Igen, tisztelt Hölgyeim és Uraim,

Jövőnket alapvetően befolyásolja, miként vélekedünk a múlttól.

Mi azt mondjuk, hogy egy olyan nemzetnek, amely a világtörténelem talán legszebb és legméltóságtelesebb polgári forradalmát tudhatja magáénak, annak bárkik, bármilyen érdektől vezéreltetve és bármilyen eszközökkel is próbálják kikezdeni méltóságát itthon vagy külföldön, nincs oka a félelemre, kisebbségre vagy lelkifurdalásra.

A mai napon mégse gondoljunk haraggal a XXI. század magyar polgárosodásának ellenzőire és ellenfeleire. Gondoljunk inkább mi is úgy rájuk, ahogy Petőfi tette Dicsőséges nagyurak című versében.

A magyar polgárosodás ünnepén szólítsuk meg őket is, mondván:

„Ha akartok, jöjjetek.

Itt a kezünk, nyújtsátok ki kezetek.

Legyünk szemei mindnyájan egy láncnak

Szüksége van mindnyájunkra a hazának.

Nem érünk rá várakozni, szaporán.

Ma jókor van, holnap késő lesz talán.

Ha bennünket még mostan is megvettek,

Az úristen kegyelmezzen tinektek.”

## Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Minden nemzetnek szabadságában áll megválasztani álmait. A millenniumi év Március 15-én ezért fontos kimondanunk, hogy közös álmainkkal közös jövőt is választunk magunknak. Miként a márciusi ifjak emléke előtt tisztelgve arról sem volna illendő megfeledkezni, hogy amit gondolni, vagy kimondani sem merünk, azt bizonyos véghez sem vihetjük. Ezért fontos, hogy mikor most áldó imádság mellett rájuk emlékezünk, a remény évszázadába lépve felidézjük az 1848 eszméjében egymásra találó nemzedékek álmát:

„Legyünk nagyok, amint illik mihozzánk,

Hogy az isten gyönyörködve nézzen ránk.”

Köszönöm, hogy meghallgattak.

# 2001. évi felújítási pályázat

A Budavári Önkormányzat az elmúlt évek gyakorlatához hasonlóan, 2001. évre

## pályázatot ír ki

a társasházak lakóépületek felújításának pénzügyi támogatására. A pályázat célja, hogy a társasház tulajdonosi közösségek a kiírás feltételeinek teljesítése esetén az épületek felújításához vissza nem térítendő önkormányzati támogatásban részesülhessenek.

### A jelentkezés feltételei

1. A jelen kiírás szerinti pályázat benyújtása. A pályázatot legkésőbb 2001. május 4-ig 1200 óráig kell eljuttatni a Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodájába (I. Kapisztrán tér 1. vagy I. Krisztina krt. 61/A.). A jelentkezési adatlap itt szerezhető be.

2. Pályázni csak eddig el nem végzett munkára lehet.

3. Azok a társasházak, melyek megfelelnek a Fővárosi pályázat feltételeinek (6 lakásnál nagyobbak, 1950 előtt épültek és korábban önkormányzati tulajdonban voltak) a Fővároshoz is nyújtsanak be pályázatot - aminek feltétele a kerületi támogatás -, ezáltal lehetőségük nyílik további támogatás elnyerésére. Ebben az esetben a kerületi előminősítéshez a kiválasztott részletezett árajánlatot is csatolni kell.

### A pályázathoz csatolni kell:

1. Közgyűlési jegyzőkönyv a társasház azon döntéséről, amelyben a felújítási munkát és a hozzá biztosított pénzügyi forrást megszavazta.

2. Fedezetigazolás (számla kivonat) a társasház nevére szóló és a felújítás céljára elkülönített összegről.

3. Műszaki leírás a tervezett munkáról (jelenlegi állapot, megvalósítandó cél, műszaki megoldás, stb.)

4. Homlokzatfelújítás esetén mellékelni kell kettő db. fényképet a homlokzatról, az épület alaprajzát és homlokzatrészletét, illetve ezek hiányában közölni kell a homlokzat szélességét és magasságát.

5. Egyéb felújításoknál - elsősorban az épületszerkezeti munkáknál pl. függőfolyókák - az elbírálást elősegítő rendelkezésre álló rajzos, írásos anyagok (pl.: statikai számítás, tető alaprajz, szakértői vélemények, vázlatok, stb.)

6. Kivitelezői árnyilatkozat a tervezett munkáról. A felújítási munka várható költsége magában foglalja a kivitelezői árajánlatot, a műszaki ellenőr díját, statikai szakvéleményt, kéménynél FOKÉTUSZ szakvéleményt.

7. Azoknál a társasházaknál, ahol a közös képviselő nem a tulajdonostársak közül került ki, a beadott pályázatot két tulajdonosnak (Intéző Bizottság, Számvizsgáló Bizottság) is alá kell írnia.

### Az elbírálás szempontjai

1. Az Önkormányzat elsősorban azokat a jelentős felújítási munkákat kívánja támogatni, amelyek elvégzése az épület állagvédelme, homlokzati megjelenése szempontjából nélkülözhetetlen.

Ezért elsősorban az utcai homlokzat felújítására nyerhető el támogatás, az egyéb munkák (tető, kémény, függőfolyósó stb.) támogatása korlátozottabb mértékben történik.

Épületgépészeti berendezések, nyomóvezeték, elektromos hálózat felújítása esetén csak az indo-

koltságot igazoló szakvélemény alapján adható támogatás.

2. Az Elbíráló Munkacsoport úgy határozza meg a támogatás mértékét, hogy az összhangban legyen a műszaki állapot, a városképi szempont, valamint a keretgazdálkodás követelményeivel.

3. Az Elbíráló Munkacsoport külön indokolás nélkül elutasíthatja a pályázatot:

- ha az a jelentkezés feltételének nem felel meg vagy  
- ha a társasház a korábbi években már jelentős felújítási támogatásban részesült,

4. Felújítási támogatás nem adható azoknak a társasházaknak, melyeknél a lakásszám kevesebb mint 3, illetve az önkormányzati tulajdoni hányad 50%-nál több.

5. A Munkacsoport általában nem támogatja az odaítélt támogatás kifizetését ha a társasház tetőtérbeépítési engedéllyel rendelkezik, illetve erre vonatkozó kérelme folyamatban van.

6. Karbantartás illetve beruházás jellegű munkát az Elbíráló Munkacsoport nem támogat.

7. A háborús sérüléseket felszámoló pályázók előnyt élveznek.

Az elbírálás legkésőbb a pályázat beadási határnapját követő 30 napon belül megtörténik. A döntésről minden pályázó értesítést kap.

### Az adható támogatás összege és kifizetésének módja

1. A vissza nem térítendő felújítási támogatás összegét az összes körülmény mérlegelése alapján az Elbíráló Munkacsoport jogosult megállapítani. A támogatás összege nem lehet több a társasház által a felújítási számlán igazolt saját forrás összegénél, de a felújítás összköltségének 40%-t nem haladhatja meg.

2. A megítélt önkormányzati felújítási támogatás a társasház egészét (valamennyi albetétet) megilleti, ezért a jövőben önkormányzati tulajdoni hányad után többlet hozzájárulás nem fizethető, kizárólag akkor, ha közgyűlési határozattal rendkívüli befizetésről döntöttek a tulajdonosok.

3. A felújítási munkát a jelentkezési adatlap mellékletében, valamint a pályázat elbírálásáról szóló értesítő levélben leírtak szerint kell lebonyolítani. Az elvégzett munkát legkésőbb 2001. december 20-ig el kell számolni.

Ha a kivitelezési költség meghaladja az előirányzatot, akkor a többletköltség a pályázót terheli. Ha a kivitelezési költség kevesebb, mint az előirányzat, akkor az önkormányzati támogatás arányosan csökken.

A támogatás kifizetését a felújítás befejezése után valamennyi szükséges irat (kollaudált vég számla a részletezéssel együtt, átadás-átvételi jegyzőkönyv, felmérési napló másolata, építési napló másolata) benyújtásával lehet kérni.

A Budavári Önkormányzat a támogatást a munka befejezését illetve a számla benyújtását követő 10 banki napon belül átutalja a társasház számlájára.

Budapest, 2001. április

Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete

## A magyarok Rómában

Különleges estre invitált a meghívó a Litea Könyvszalomban. Olyan könyv bemutatója volt, amely a magyar történelem és kultúra minden területén óriási hézagpótló munkát adott az olvasó kezébe.

Dr. Póczy Klára régész, aki a római korról foglalkozik, olyan előadást tartott munkatársaival, amely nem a könyv tartalmi ismertetését, hanem a kort megelőző és háttér politikai eseményeit mutatta fel.

Megtudtuk, hogy a Csepel sziget Európa közepe volt, így Magyarország földrajzilag Közép Európában van. Pontatlan tudásunkra vall, hogy nem az államalapítással kezdődött ismeretségünk a kereszténységgel. Taksony, István nagypapja hozott hittérítőket az egységes vallásért, mert már akkor súlya volt a magyarságnak Európában. István 1000-ban II. Szilveszter pápától apostoli királyi címet kapott. III. Ottó és István egykorúak és a legtehetségesebb dinasztiák uralkodói, akik a nagyapák műveit fejezték be. Mindketten a görög kultúrában éltek: Ottó bizánci felesége, Istvánnak az anyja, Sarolt bizánci befolyásosságú. Politikai koncepcióik azonosak. Az Alföld pedig bizánci térítési körzet volt. II. Szilveszter pápa korának legnagyobb tudósa arab egyetemen tanult filozófiát, matematikát. Meg akarta őrizni a választóvonalat az ortodox és római kereszténység között, amely hazánkban halad át.

Maga a könyv a koronázással kezdődik és foglalkozik a Szt. István tiszteletére emelt és adományozott templommal a Vatikánban. Ez egy épületegyüttes, amely „Oscipium Sola”, követek, szálláshelye, magyar fiatalok iskolája volt, de olyan intézményrendszer, ami ma is megvan és működik. István olyan római bázist létesített, amely a diplomáciai és politikai jelenlétünket szolgálja. A történelmi századokban a megszállások alatt a római intézmény segítette megmaradásunkat.

A könyv világtörténeti perspektíváját mutatja, hogy Sándor Lavinia olaszra fordította és már bemutatják Rómában. A könyv sok mindent felvet, ha nem is tisztáz a történelemből. Kettős jubileumunk méltó kiadványa, hézagpótló tanulmány Magyarország és Róma kapcsolatáról. Alapgondolata: kultúr-intézményként mit adunk Rómának és mit kapunk az „örök városból?” Olvasmányos mű, egyházi, műemlékvédelmi, építészeti, történelem-politikai problémákat dolgoz fel összefüggéseiben.

A 21. alkalommal megrendezett Budapesti Tavasz Fesztivál mintegy 200 esemény várta a látogatókat, az I. kerület jócskán kivette részét, hiszen húsz rendezvényre a Várban került sor. Ennyi rendezvényről, természetesen, nincs terünk beszámolni, ezért csak ízelítőt adhatunk.

A fesztivál nyitóeseménye a KÁRPIT. Nemzetközi Millenniumi Kortárs Kiállítás megnyitása volt a Szépművészeti Múzeumban. A kiállítás társrendezője a Magyar Kárpitművészek Egyesülete, melynek székhelye itt van, a budai Várban, így a megnyitót kerületi eseménynek is érezhetjük. A nemzetközi szeregszeme jól reprezentálja a reneszánszát élő kortárs kárpitművészetet. A nemzetközi zsűri döntése alapján az első díjat egy dél-koreai, a második díjat egy svéd, a harmadik díjat egy skót művész kapta. A különdíjasok között szerepel a magyar Pasqualetti Eleonóra és Pápai Livia is. A kiállításon megjelent nobilitások közül először Mádl Ferenc, köztársasági elnök nyilatkozott lapunknak:

„Nem gondoltam - mondta -, hogy a kárpitművészet ilyen magas fokon áll. Ez a kiállítás-megnyitó méltó nyitánya a Budapesti Tavasz Fesztiválnak. Évek óta figyelemmel követem a fesztivált, s mondhatom, hogy még soha nem volt ilyen gazdag a program.”

Rockenbauer Zoltán, a magyar kulturális örökség minisztere:

„Kevésbé vagyok járatos a kárpitművészetben, ezért nagy felfedezés számomra ez a kiállítás. A Szépművészeti Múzeum csarnokaiban remek otthonra találtak a monumentális méretű kárpitok.”

Burn-Soo Song, dél-koreai kárpitművész:

„Nagy meglepetés és öröm számomra, hogy elnyertem az első díjat. Egyébként a szülői Hong-ik Egyetem Képzőművészeti Fakultásán tanítok és először vagyok Budapesten.”

Dobrányi Ildikó, a Magyar Kárpitművészek Egyesületének elnöke:

„A kárpitkiállítás összecseng a fesztivál ideji jelmondatával: hagyomány és művészet az elektronikus korban. Hagyományos témák és technikák egyaránt megfigyelhetők a bemutatott műveken. Pályázati felhívásunkat világszerte nagy érdeklődés követte: 139 pályamű érkezett, ezek közül 57 művet állítottunk ki a zsűri döntése alapján. A magyarok után a „gobelin” hazájának képviselői, a franciák szerepelnek a legtöbb művel.”

A Mátyás templomban öt énekari koncertet és két orgonaestet rendeztek a fesztivál jegyében. Két kórus koncertjén voltunk jelen: a nyitókoncerten, melyen az ELTE

# Budapesti Tavasz Fesztivál

Bartók Béla énekara és egyetemi koncertzenekara lépett fel és a Magyar Rádió gyermekkórusának hangversenyén. A nyitókoncerten két ősbemutatót hallhattunk: Kocsár Miklós „Szent Márton püspök dicsérete” és Robert Ray „Magnificat” című művét. A harmadik darabot, Robert Ray „Gospel mise”-jét tavaly már bemutatta az egyetemi kórus. Mindhárom művet Baross Gábor vezényelte.

A Szent Mártonról szóló oratórium szólistái: Bánffy György, Kossuth-díjas színművész (narrátor), Sütő Anna, Xavier Riva-deneira és Gábor Géza (ének), Elekes Zsuzsa (orgona). A gospelstílusban írt két zenemű szólistái: Cserna Ildikó, Tóth Rita, Xavier Riva-deneira és Gábor Géza (ének), Elekes Zsuzsa, Körmendi Vilmos (zongora), Ullmann Ottó (basszusgitár), Cseh Balázs (ütőhangszerek). Koncertmester: Dúlfalvy Éva.

A koncert után ezúttal is Mádl Ferenc, köztársasági elnök nyilatkozott elsőként lapunknak: „Nagyszerű előadás volt. - mondta -. Szent Márton püspök legendás alakja a magyar és az európai történelemnek, ezért felfokozott érdeklődéssel vártam az új művet. Nem csalódtam, a latin nyelvű szövegek zenei megformálása és a szent életét ismertető összefüggő szöveg nagyon szép. Élmeny volt az afro-amerikai zenei hagyományra épülő két zenemű előadása is.”

Kocsár Miklós, Kossuth-díjas zeneszerző:

„Az ELTE kórusa és zenekara hitelesen tolmácsolta az oratóriumot. Az összefüggő szöveget tömörítették egy kicsit, de ez hasznára vált a műnek. A Kúnszentmártonban rendezendő zenei fesztiválon is be fogják mutatni a kompozíciót, addig még csiszolódhat az előadás.”

Baross Gábor, az együttes karnagyja:

„Büszkék vagyunk arra, hogy Kocsár Miklós nekünk dedikálta művét, Robert Ray pedig nekünk adta mindkét művének előadási jogát. Úgy gondolom, hogy hazánk zenei hírnevét úgy tudjuk megtartani, ha minden zenei műfajban színvonalasat nyújtunk.”

A Magyar Rádió Gyermekkórusának hangversenyén reneszánsz többszólamú kórusművektől (Galus velencei osztott kórusos techni-

kával megírt nyolcszólamú motettája vagy Lassus ötszólamú „Imádkunk téged, Krisztus” című műve) a kortárs magyar zeneszerzőkig hallhattunk műveket (pl. Szokolay Sándornak a Millenniumi Bizottság megbízásából írt „Symphonia Unga-rorum” című oratorikus művéből írt „Négy áhitatos ének” című átiratot, melyet a Gyermekkórus számára készített vagy a legfia-

románkori rekonstrukciók (a két alttemplomi lejáró, a nyugati márványkapu és a Szent Kereszt-oltár), a jáki templom szobrászati részletei, a sárospataki Öreg torony reneszánsz faragványai, valamint az esztergomi várkapolna rózsablakának kőrestaurátori munkálataiba. Az április 10-ig látható kiállítást Dávid Ferenc művészettörténész nyitotta meg.



Matolcsy György gazdasági miniszter, Mádl Ferenc köztársasági elnök és Rockenbauer Pál kulturális miniszter a Budapesti Tavasz Fesztivál megnyitóján

talabb magyar zeneszerző nemzedék, így Csengery Dániel, Gyöngyösi Levente és Mohai Miklós egy-egy művét, melyek közül Csengery műve magyarországi bemutató volt.) Vezényelt: Tóth Gabriella és Nemes László Norbert. Közreműködött: Virágh András (orgona).

A Vincze Galériában, mely a Halászbástyába ágyazott Szent Mihály Kápolnában található, két kiállítás nyílt a fesztivál alkalmából. A fesztivál nyitónapján került sor Szyksznian Wanda, Ferenczy-díjas grafikusművész „Szálló álok”- című tárlatának megnyitására. A kiállítást Feledy Balázs művészeti író nyitotta meg. Bevezetőjében felhívta a figyelmet a bemutatott munkák néhány jellegzetességére, melyek „izgalmas változások jeleit mutatják”. Az egyik a szobrászati teljesítmény, mely több már mint térbeli grafika, a másik a színek visszafogottabb használata, a harmadik: több olyan műtárgyat láthattunk, melyeknek „nagyon erős a szimbólum-hordozó ereje”, például a koronánkat adó Szilveszter pápa millennium idéző szobra vagy a mitológiai állatok. Szyksznian Wanda kiállítását Osgyányi Vilmos kőszobrász-restaurátor tárlata követte a Vincze Galériában „Évszázadok emlékei kőszobrokon”- címmel. A kiállításon bepillantást nyerhetünk a pécsi Dómkőtarban elhelyezett

A Semmelweis Orvostörténeti Múzeumban „Anatómiai Teátrum (Az ember az anatómia színpadán)” címmel rendeztek kiállítást a fesztivál alkalmából. Az anatómia történetének fontos fejezetét képezik az anatómiai teátrumoknak nevezett boncteremek, amelyek nem csupán az orvosi oktatást szolgálták, de bázisul szolgáltak a tudományos gyűjteményeknek, s időnként a laikusok számára is megnyíltak. Az első terem egy ilyen teátrum belsejét imitálja, így némi fogalmat alkothattunk arról, mit érezhettek a hajdani látogatók. A másik teremben az Anatómiai Intézet nem nyilvános gyűjteményéből is láthatunk tárgyakat (pl. szíami ikrek csontvázat), a falakon pedig anatómiai illusztrációkat tekinthetünk meg, melyeket kezdetben (a 16. és a 17. század dereka között) az esztétizálás és a moralizálás jellemzett: a felboncolt tetemek teátrális pózokban tetszelegnek, csak később vált szét az orvosi és a művészi anatómia. Varga Benke, igazgató-helyettes elmondta lapunknak, hogy ilyen kiállítás, bár a téma nagyon népszerű Európában, még nem volt Magyarországon. Az érdekes, ám kissé háborzongató tárlatot Harsányi Ildikó művészettörténész rendezte és dr. Réthelyi Miklós egyetemi tanár, az Anatómiai Intézet főigazgatója nyitotta meg.

Kérész Gyula

## Szíviügyünk legyen az egészségünk

Beindul a sportélet a Czákó Utcai Sport- és Szabadidőközpontban. Április 1-től -nem áprilisi tréfaként - több lehetőség is kínálkozik a kerületi lakosoknak a sportos életmódra. Újdonságként jelentkezik a futószerző. Az eddig magányosan futók társra találhatnak, ráadásul szervezett formában. Minden szerdán 17 órától a futószerző vezetője Pesek Beatrix testnevelő tanár, atlétaedző várja mindazokat - gyerekeket, felnőtteket - akik kedvet éreznek az atlétika, elsősorban a futás iránt. Szaktanácsadással egybekötött edzéseket tartanak, amire előképzettség nélkül is lehet jelentkezni. Lényeg a mozgás, ismerjük a mondat: "A láb mindig kéznél van!" Ha sikeres lesz a futószerző, akkor a szerda mellé a hétfői nap is bekapcsolódik.

A tenisz szerelmesei is szakember irányításával püfölhetik a labdát. A tenisz szakcsoport vezetője Kulcsár Attila szintén április 1-től minden szombaton 16-18 óra között várja az érdeklődőket. Mindkét esetben jelentkezés a helyszínen.

A természetbarátok igényeit is kielégíthetik a gazdag programok: minden hó első szerdáján 17 órától várja dr. Glogovác Magda, a túrák szervezője a jelentkezőket. A klubnapokon negyedévre előre kézhez kapják a túrák időpontját és útvonalát.

Szervezés alatt áll az asztalitenisz és a kosárlabda szakcsoportok beindulása.

Fehér Ferenc

## Röviden

**Sokan vettek részt** azon a megemlékezésen, melyet a Naphegy-Tabán Környezetvédő és Városszépítő Egyesület tartott 2001. április 3-án gróf Széki Teleki Pál, mártírsorsú magyar miniszterelnök halálának 60. évfordulóján. A budavári Sándor palotán tíz éve, 1991-ben elhelyezett emléktáblánál dr. Katona Tamás történész, varsói rendkívüli és meghatalmazott nagykövet ünnepi köszöntőjét Vecsey András önkormányzati képviselő tolmácsolta. Az 1047. sz. Tabáni Cserkészcsapat tisztelgése mellett megtartott megemlékezésen a Himnusz és a Szózat elhangzása után a pártok és a társadalmi szervezetek helyezték el koszorúikat.

# Guinness rekordjavítási kísérlet

## I. Pest-Buda non-stop kispályás labdarúgó-kupa

Az esemény szervezője: Aquila Életmód és Szabadidő Sportegyesület.

Az esemény helyszíne: ELTE Sporttelep, 1119. Bp. Mérnök u. 35.

Az esemény időpontja: 2001. május 5-13.

Az esemény célja: Olyan sportesemény szervezése Budapest lakossága (azon belül kiemelten az általános iskolai korosztály), illetve a főváros prominens, közéleti személyiségei számára, mely esemény hagyományt teremt, és rövid időn belül szerves részét alkotja Budapest sportrendezvény-rendszerének.

Az esemény résztvevői: Mindazon, Budapesten élő magyar, illetve külföldi állampolgár, aki betöltötte a 7 éves kort, valamint akinek egészségi állapota megengedi 2x30 perc intenzív mozgást.

Az esemény nevezési díja: 10.000 Ft (Általános iskolásoknak ingyenes)

Nevezés: Az eseményre 2001. március 1-től, 2001. április 20-ig lehet nevezni a következő módon és helyszíneken:

- a helyszínen (XI. ker. Mérnök u. 35., ELTE Sporttelep), az Aquila Sportegyesület irodájában.

- a színes Mai Lapban megjelent nevezési lapon.

- az Interneten: a [www.aquila-se.net](http://www.aquila-se.net) honlapon, valamint e-mailen: az [aquila@aquila-se.net](mailto:aquila@aquila-se.net)

Az esemény lebonyolítása: Az eseményen egy csapat

vagy a budai, vagy a pesti oldalon vesz részt, így értelem-szerűen az adott városrész színeiben fog versenyezni, és gyarapítja annak góljai számát. Egy csapat egy, 2x30 percig tartó mérkőzést játszik, és az ott elért eredménnyel járul hozzá városrésze összesített eredményéhez. A mérkőzések 9 napon keresztül non-stop zajlanak.

A győztes csapatok automatikusan nevezést nyernek a „Pest-Buda legjobbja” kupára, melynek fordulói: 2001. május 8-9., május 11., a döntő pedig: 2001. május 13.

A következőképpen nevezhet egy csapat Buda csapata:

- minimum fél éve játszik a csapat egy budai kispályás labdarúgó-bajnokságban,

- a csapat minimum 70 %-a (7 fő) egy budai oktatási intézmény tagja (általános iskola, gimnázium, szakiskola, középiskola, szakmunkás iskola főiskola, egyetem),

- a csapat tagjainak minimum 70 %-a (7 fő) Budán lakik, és ott van bejelentve a lakcíme.

Korosztályok: 1992-ben vagy később születettek, 1990-1991-ben születettek, 1988-1989-ben születettek, 1986-1987-ben születettek, 1984-1985-ben születettek, 1982-1983-ban születettek, 1981-ben vagy előbb születettek.

Kategóriák: 5+1-es, 4+1-es, fogyatékosok, nők.

A szervezőbizottság

## Telt ház a Vérmezőn

A kerületi diákolimpiai versenysorozat mezei futóversenye kiválóan sikerült! Kerületünk iskolái minden korcsoportban indították tanulóikat és a ragyogó időt csak a még jobb eredmények múlták felül. A 6-18 éves diákok 483-an indultak. Az iskolák közötti csapatversenyben a Szilágyi Erzsébet iskola győzött, második helyen holtversenyben a Budavári és a Szent Benedek iskolák végeztek. Harmadik helyet a Szent Gellért szerezte meg. Képünkön a II. korcsoport versenyzőit láthatjuk.

Kép és szöveg: Fehér Ferenc



## Tavaszköszöntő Sportnap

Gazdag programokkal, versenyekkel és sok-sok nyeremmel várja a kerület lakosságát a Czákó Utcai Sportközpont április 7-én, szombaton 10.00 és 15.00 óra között.

A sportversenyek széles kínálatában mérhetik össze tudásukat, erejüket a résztvevők: asztalitenisz, atlétika, játékos vetélkedők, kispályás labdarúgás, sakk, streetball, tenisz sportágakban. A kispályás labdarúgásban 5+1, míg az utcai kosárlabdában (streetball) 3+1 létszámmal versenyezhetnek. Nem maradnak el a családi vetélkedők népszerű próbái sem: váltófutás, vetélkedők és életmód programok színesítik a tavaszköszöntő sportnapot!

A húsvét közelségéről sem feledkeznek meg a szervezők, a húsvéti népszokások felelevenítése mellett tartanak tojásfestést - két db főtt tojást kell hozni a belépőknek -, és locsolómondó-verseny is lesz. A „Jövő Biztonságáért” baleset- és drogmegelőzési program ismertetése is bekapcsolódik a szombati eseménybe. Nevezés a versenyekre 9.30-10.00 óra között. Felvilágosítás Tóth Erikánál a 266-8404-es telefonszámon, és a Czákó Utcai Sport- és Szabadidőközpont telefonszámán: 3750-336. A tavaszköszöntő sportnap támogatói: Nestlé, Scholl Magyarország, Red Bull Hungária, Garco, Office Depot, Dunapack, Akadimpex Kft, Adidas és a Best Hollywood. F.F.

## Postaláda

Reimholz Péter építész elküldte szerkesztőségünknek dr. Cselovszki Zoltánnak, az Országos Műemléki Felügyelőség elnökének írt levele másolatát, és kérte, hogy - közérdekű tartalma miatt - tegyük közzé lapunkban.

### Tisztelt Elnök Úr!

Mint Ön előtt is ismeretes, a közelmúltban a Vár körüli utcákban az UPC társaság kábeleket fektetett, amely a házak televíziós jellel való ellátását szolgálja. Örömmel felváltja a háztetők között a légtérben kószáló, utcákat átszelő vezetékeket.

Már a lefektetés időszakában is gyanút keltett a kerület lakosaiban, főleg azokban, akik a világörökség részeként tisztelt területen élnek, hogy minden házbejárat mellett, a falhoz lapulva kb. 50 cm magas PVC cső állt ki a földből, amikor a kábelfektetők elmentek. Ez a cső már önmagában is elfogadhatatlan látvány volt, de előrevetítette egy további skandallum árnyékát, mely mára valósággá változott.

A prototípus megtekinthető a Pala u. 11. számú ház egyemeletes polgárház (társasház) homlokzatán! A megoldás azt mutatja, hogy akik ezt kitalálták, azok ennek a megoldásnak professzionálisai: színterített acélcsövek, fényes csőbilincsek, előre gyártott cső-

ívek a kapu mellett a falba rögzítve, becementezve a kapu tokszerkezetén "átbarmolva" stb. A házon belüli helyzetről még nem beszéltem, most ezen a konkrét helyen nem is merem, de tudom, hogy a cég ingyen bevezeti az antennakábelt a lakásokig. Falon kívül elosztó dobozokat és szerelődobozokat helyezve el a lépcsőházakban és falon kívüli vezetékeket a lakásokig. Mindezt azért teszi, hogy a lakosságot kényszerhelyzetbe hozza és a TV szolgáltatás díját mindenkitől beszedje.

Ez a folyamat a városképet oly mértékben rongálja, az épületek belsejét oly mértékben sérti, hogy mindenképpen hatósági intézkedést kellene fogantatni!

Teljesen tisztában vagyok a probléma nagyságával, de bízom benne, hogy Önöknek csak a tiltás lenne a dolguk, ugyanis az UPC a várható haszon reményében nyilván egy, az Önök által is elfogadhatónak minősített megoldást is megvalósítaná.

Szerintem minden épület egyedi, eltakart, falba süllyesztett, helyreállított módon kapcsolható csak rá a hálózatra, előzetes terv alapján.

Kérem, intézkedjenek, amíg nem késő!

Felrémlik annak az elképesztő dolognak a képe is, hogy a Budai Vár házaival is ez fog történni.

Vagy ha nem, azaz ott megoldható egy kulturált szerelés, akkor a kerület többi házára is lehet gondos megoldást találni.

Reimholz Péter I. kerületi lakos

### Még mindig a vári lakások értékesítéséről

A 2001. március 16-án megjelent Várnegyed című újságban dr. Puy József, a Várnegyedben élők önkormányzati képviselője cikkében hivatkozott a Vári Lakosok Egyesületére. Megszólítottként az alábbiakban válaszolunk felvetéseire. Puy képviselő úr cikkében utal rá, hogy nem sokkal megválasztása után az Egyesület tagjai megkeresték. Ekkor ismertettük a Várban élők legfontosabb problémáját: a törvényi lehetőség ellenére a vári bérlők évek óta nem vásárolhatják meg otthonaikat. A képviselő úr - ahogyan cikkében állítja - biztatta az Egyesületet, ennél többet azonban azóta sem kaptunk tőle. Arról viszont nem szólt a képviselő úr, hogy utóbb levélben is kértük segítségét. Erre adott válaszában felszólította az Egyesületet, hogy ne kényszerítsük őt meddő levelezésre. Sietett közölni azt is, hogy véleménye szerint az általa vezetett pénzügyi Bizottságnak "nagy valószínűséggel nincs igénye arra, hogy bármely társadalmi szervezettel együttműködjön".

Ezek után már nem meglepő, hogy cikkét úgy írta meg, mintha nem lett volna ott a közmeghallgatáson, majd az iskolai fórumon. A bérlők által tömegesen bejelentett vételi szándékra fittyet hányva, hangulatkeltésnek minősíti a lakók jogos igényének megnyilvánulását. Mintha a régi reflexek térnék vissza egy mai képviselő hozzáállásában. Ez még akkor is összeférhetetlen képviselői mandátumával, ha sok kérdésben ellentétes véleményt hangoztat az otthoniak megvásárolni kívánó választóival.

A képviselő úr cikkében sajnálatosnak tartja, hogy "a Budavári Általános Iskolában tartott fórumon - az ismételt hangulatkeltés miatt - nem az eredmény vált hangsúlyossá". Vajon milyen eredményre céloz a képviselő úr? Tény, hogy a vári lakosok - noha ezt a törvények 1994 óta lehetővé teszik - eltérően az ország és a főváros többi műemlék épületben élő bérlőjétől, nem vehetik meg saját otthonukat. A Vári Lakosok Egyesülete nem tartja ezt eredménynek. A Vári Lakosok Egyesülete ebben a kérdésben a sok mellébeszélés helyett csak egy eredményt ismer: a Várnegyedben élő bérlők a jövő évi választáskor lakásaik tulajdonosaként járulhassanak az urnákhoz.

Bulyovszky Tamás elnök

## Kék hírek

Március második felében munkába lendültek az autótolvajok az első kerületben. Harminchárom gépjárművel kapcsolatos bűncselekményt jelentettek a károsultak a kerületi rendőrkapitányságon, tízlet többet, mint a megelőző két hétben - közölte lapunkkal Papp Júlia rendőr főhadnagy. Ez idő alatt 8 autót loptak el, négy alkalommal nem járt sikerrel a kísérlet, két járműről leszerelték a mozdítható tartozékokat, 12 autót feltörtek, 8-at megrongáltak. A becsült kár meghaladja a 30 millió forintot.

Az ellopott gépkocsik közt a nyugati márkák a legkedveltebbek ugyan, de a tolvajok időnként ráfanyalodnak például a Trabantokra is. Változatlanul a Víziváros és a Krisztinaváros az autótolvajok kedvenc vadászterülete, s ugyanitt garázdálkodnak nagyrészt azok is, akik nem viszik el ugyan, de feltörik a járműveket, tetemes kárt okozva a tulajdonosoknak. A Tabánt, a Várhegyet, a Gellértheget ezúttal nem szerencsétlítették az autótolvajok, ámbár jó néhány gépkocsit feltörtek, megrongáltak ezeken a területeken is.

A lopások, rongálások módszere nem sokat változott, rövidre zárják a gyújtás-kapcsolót, leszerelik a visszapillantó tükröket, díszlámpákat, betörik, vagy kiemelik az ablakokat, kiszúrják a kerekeket, megrongálják a zárat. A legutóbbi két hétben az autótolvajok főképp honfitársait szerencsétlítették, ám nem kímélték egy an-

gol és egy osztrák állampolgárt sem. Előbbinek ellopták a Volkswagenjét, utóbbinak csak megpróbálták elkötni Audióját, szerencsére sikertelenül.

A kapitányság területén az ügyeleti adatok szerint két hét alatt 15 lakást, 5 üzletet és irodát törtek fel hivatlan látogatók. Az okozott kár körülbelül 8,6 millió forint. A betörők nem válogatnak, a kerületben szinte mindenütt, a Vízivárosban, a Krisztinavárosban, a Naphegyen és a Gellérthegyen egyaránt próbálkoznak, általában feltörik a hengerzárat és felszerelik a rácsokat. Meghiúsult betörési kísérlet miatt 2 esetben tetek feljelentést a károsultak.

Változatlanul nagyon sok az alkalmi lopás, ez úgy tűnik évszakoktól független. A vendégek - többnyire fiatalok - a székátlára akasztják a

táskájukat, könnyelműen leteszik a pénztárcájukat, a mobil telefonjukat, s ezeknek igen hamar lába kél. Sajnos hiába szaladnak a rendőrségre bejelenteni a veszteségüket, a tettes csak igen ritkán kerül elő.

A rendőrség is csak az elővigyázatosságot tudja javasolni. A vizsgált időszakban 13 alkalmi lopásról érkezett bejelentés, többségük a kerület gyorsétterméiben történt, s előfordult tolvajlás a Várbuszon is.

A betörőket, garázdálkodókat, tolvajokat - ha már egyszer elhagyták a helyszínt - csak igen hosszú idő után, vagy tán soha nem fogja el a rendőrség. Az első kerületi kapitányság ezúttal két héten belül több alkalommal is sikerrel járt.

Két árendőrt fogtak el a Fő utca 40. szám előtt, akik meg akartak büntetni egy autóst. Eltértek a szokásos szisztémától, általában ugyanis külföldieket igazoltatnak azon a címen, van-e tartózkodáshoz szükséges elegendő pénzük. Közben átszámolják a bankjegyeket, leemelik az összeg jó részét, amit a gyanútlan turista csak jóval később vesz észre.

Am ezúttal magyar volt az áldozat, időben értesítette a rendőrséget, s a három árendőr közül kettő horogra került. Ugyancsak elfogtak egy tolvajt, aki visszapillantó tükröket akart leszerelni egy autóról, s tetten érték egy másikat, aki parkoló járművet rongált meg.

M. M.

## Telefon-lelkigondozás

201-0011

Lelki válság esetén, emberi, családi, lelkiismereti, hitbeli kérdések megbeszélésére. Minden nap 17-21 óráig.

## Ügyeletes gyógyszertárak 2001. 04. 1.-2002. 03. 31. között

Régió	Patika neve	Kerület	Cím	Telefon	Ügyeleti szolgálatot ad
Észak-Buda	Óbuda Gyógyszertár	III.	Vörösvári út 86.	368-6430	az egész időszak alatt
Bel-Buda	Szent Margit Gyógyszertár	II.	Frankel Leó út 22.	212-4311	az egész időszak alatt
	Déli Gyógyszertár	XII.	Alkotás út 2.	355-4691	az egész időszak alatt
Dél Buda	Szent Imre Gyógyszertár	XI.	Karinty F. út 2.	209-5683	2001. 04. 1. - 2001. 06. 1.
	Szentlélek Gyógyszertár	XXII.	Káldor A. u. 3-7.	229-1781	2001. 06. 1. - 2001. 10. 1.
	Etele Gyógyszertár	XI.	Etele út 69.	203-7243	2001. 10. 1. - 2002. 04. 1.
Észak-Pest	Mária Gyógyszertár	XIII.	Béke tér 11.	320-8006	az egész időszakra
	Aranyhorgony Gyógyszertár	IV.	Pozsonyi út 19.	379-3008	az egész időszakra
Pest Centrum	Teréz Gyógyszertár	VI.	Teréz krt. 41.	311-4439	az egész időszakra
	Nagyvárad Gyógyszertár	IX.	Üllői út 121.	215-8947	2001. 10. 1. - 2002. 03. 31.
Kelet-Pest I	Szentkereszt Gyógyszertár	XVII.	Pesti út 170.	257-3871	2001. 04., 05., 07., 09., 11., 2002. 01., 02.
	Reflex Gyógyszertár	XVII.	Ferihegyi út 93.	256-0421	2001. 06., 08., 10., 12., 2002. 03.
Kelet-Pest2	Hétkorona Gyógyszertár	XIX.	Ady E. út 122.	282-8744	az egész időszakra
	Óhegyi Gyógyszertár	X.	Kada u. 120.	262-0956	az egész időszakra
Dél-Pest	Tília Gyógyszertár	XXI.	Áruház tér 8.	278-0608	az egész időszakra

## Hétköznap 21 óráig, meghosszabbított nyitva tartással üzemelő gyógyszertárak

Kígyó Gyógyszertár	V. kerület	Kossuth L. u. 2/a.	318-5679
Csillag Gyógyszertár	VIII. kerület	Rákóczi út 39.	314-3694
Róna Gyógyszertár	XIV. kerület	Bosnyák u. 1/a.	383-0391
Sztráda Gyógyszertár	XV. kerület	Rákos u. 68.	307-6475
Mátyásföld Gyógyszertár	XVI. kerület	Jókai u. 2.	407-5632
Thököly Gyógyszertár	XVIII. kerület	Thököly út 3-5.	290-3047
Aranykehely Gyógyszertár	XX. kerület	Ady E. u. 1.	283-0110
Soroksár Gyógyszertár	XXIII. kerület	Grassalkovich u. 164.	287-0004

## Röviden

**Zórád Ernő új könyve.** Pest-Budai mozaik két háború között címmel jelent meg a kilencvenedik életévét betöltő művész, Zórád Ernő új könyve. A kötet két műből áll: A vándorfestő ifjúságai 1911-1951 tulajdonképpen a művész - Budavár Díszpolgára - által illusztrált önéletrajz. A másik rész összegyűjtött fotók, cikkek, versek hirdetések alapján mutatja be a történelmet kommentárokkal, rajzokkal színesítve.

**Szlovák nyelvtanfolyam.** A Fővárosi Szlovák Önkormányzat a kerületi szlovák önkormányzatok támogatásával szlovák nyelvtanfolyamot szervezett kezdők és haladók számára. A szlovák nyelvtanulás iránti érdeklődők jelentkezését várjuk a 302-5117 telefonszámon, illetve E-mail: [ssb@matavnet.hu](mailto:ssb@matavnet.hu) címen.

**Szlovák kórus Budapesten.** A Fővárosi Szlovák Önkormányzat várja azon kórusművelővel rendelkező szlovák, illetve velük szimpatizáló énekestársak jelentkezését, akik szeretnék a Budapesti Szlovák Vegyeskórusban énekelni szlovák népdalfeldolgozásokat, kórusműveket. A próbák ideje minden pénteken 17.00 - 19.30 az önkormányzat székhelyén: Bp., V. ker. Akadémia u. 1-3. Jelentkezés, tel.: 302-5117, E-mail: [ssb@matavnet.hu](mailto:ssb@matavnet.hu).

## A Vár aljában,

Batthyány térhez közel, Társasház bérbe adja a következő helyiségeket: kettő, egyenként 7,2 m<sup>2</sup>-es helyiséget (irodának vagy raktárnak), egy, 12 m<sup>2</sup>-es (irodának), egy, 24 m<sup>2</sup>-es (raktárnak), kettő, egyenként 30 m<sup>2</sup>-es (raktárnak).

Tel.: 06-30-9425-060

## Szőnyegtisztítás

06-80-200-639

ingyen hívható 8-16 óráig

3-470-865 3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés, háztól házig 2 nap alatt.

Perzsák, szőttek szakember javítása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest, IX. Soroksári út 164.  
Régi címünk: Bp. X. Fertő u. 8.

## AZ EGÉSZSÉGES, PIHENTETŐ ALVÁSÉRT!



Reuma és anti-allergén paplanok, párnák, ágyceték és speciális párnák különböző méretekben, vastagságban, széles választékban és kedvező árakon kaphatók.

**billerbeck szaküzlet**  
Turai és tsa Kft.

1013 Budapest, Krisztina tér 7.  
375-3284

Nyitva tartás: hétfő-péntek: 9.30-17.30.

## FÜL-ORR-GÉGÉSZLET & ALLERGOLOGIA

Fül-orr-gégész és allergológus szakorvosok várják az új, endoszkóppal felszerelt rendelésben. Felnőtt és gyermek fül-orr-gégészeti kivizsgálás, allergiás nátha diagnosztikája, kezelése.  
\*\*\* Bejelentkezés rendelési időben \*\*\*

1011 Budapest, Iskola u. 17.

(Batthyány tér mögött)  
☎ 212-08-77

FÜL-ORR-GÉGÉSZLET  
Dr. Polony István  
hétfő, szerda 16-20 óra

FÜL-ORR-GÉGÉSZLET &  
ALLERGOLOGIA  
Dr. Augusztinovicz Monika  
csütörtök 16-20 óra



## Budapesti Nemzetközi Iskola (ISB SZAMALK)

A Budapesti Nemzetközi Iskola a 2001/2002-es tanévben az alsó tagozatos angol nyelvű nemzetközi képzéssel párhuzamosan magyar-angol két tanítási nyelvű (iskola-előkészítő, 1. és 2.) osztályokat indít.

- ❖ akkreditált magyar és nemzetközi tanterv
- ❖ magyar és nemzetközi bizonyítvány
- ❖ sokoldalúan képzett anyanyelvi tanárok
- ❖ zöldövezet, családi környezet Budán, a Normafánál.

Az iskola szeretettel várja Önöket gyermekeikkel együtt a **NYÍLT NAPOKON**.

**Nyílt napok:** 2001. március 29. du. 3 h  
2001. április 24. de. 10 h.

**Cím:** 1121 Budapest, XII.,  
Konkoly Thege M. u. 19/b.

**WEB:** [www.isb.hu](http://www.isb.hu),  
[www.szamalk.hu/okk/](http://www.szamalk.hu/okk/)

**E-mail:** [isb@elender.hu](mailto:isb@elender.hu)

**Telefon:** 395-9312

Hivatkozási szám: ik01



# CÉZÁR-HÁZ



## Kényelem a központban

### 130 család álma valóra válik!

Ők már a költözésre készülnek: színvonalas körülmények között fognak élni abban az épület-együttesben, amely az Újlipótvárosban, központi, mégis csendes helyen épül. A még leköthető **39-110 m<sup>2</sup>-es lakások** között vannak kertkapcsolatosak, hatalmas terrasszal rendelkezők, exkluzív nyolcadik emeleti lakások 250 ezer Ft/m<sup>2</sup>-től, továbbá **irodák, üzlethelyiségek** is, és valamennyien gazdára várnak.

Váltsa valóra Ön is az álmát – amíg lehet!

- Éjjel-nappali portaszolgálat
- 24 órás biztonsági őrzés
- Világos lakások hatalmas erkéllyel
- Teremgarázs
- Nagy belső park
- Exkluzív tetőtéri lakások
- Fitness centrum, szauna
- Egyéb szolgáltatások



Várható átadás: 2002. februártól

Kivitelező:  
**STRABAG**

Fejlesztő:

Értékesítési iroda: 1133 Budapest, Gogol u. 13. Tel.: 359-0305 Fax: 340-2372

Nyitva tartás: H-P: 9-18.30, Sz-V: 10-14.30

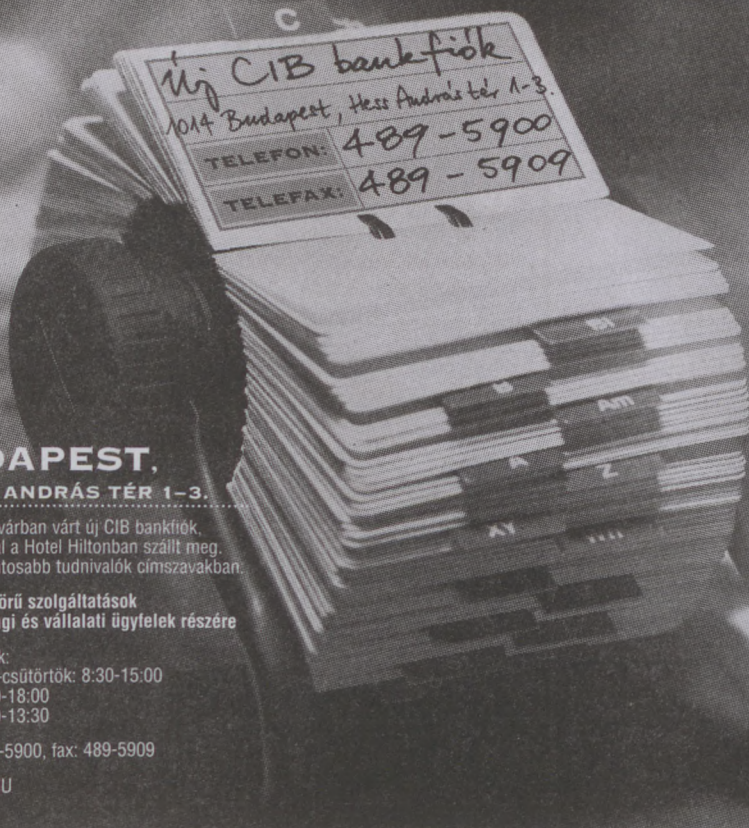
E-mail: [cezarhaz@matavnet.hu](mailto:cezarhaz@matavnet.hu) Internet: [www.cezarhaz.hu](http://www.cezarhaz.hu)

Finanszírozó Bank:

**MKB**

AUTÓKER

## BANKI SZOLGÁLTATÁSOK ÖNNEK CÍMEZVE



### BUDAPEST,

I. HESS ANDRÁS TÉR 1-3.

Címlapon a várban várt új CIB bankfiók, amely ezúttal a Hotel Hiltonban szállt meg. Íme a legfontosabb tudnivalók címszavakban.

- Teljes körű szolgáltatások
- Lakossági és vállalati ügyfelek részére

Pénztári órák:

Hétfő–kedd–csütörtök: 8:30-15:00

Szerda: 8:30-18:00

Péntek: 8:30-13:30

Telefon: 489-5900, fax: 489-5909

[WWW.CIB.HU](http://WWW.CIB.HU)

FELVESSÜK  
A RITMUSÁT



Budapest  
Baja  
Barcs  
Békéscsaba  
Debrecen  
Dunaújváros  
Eger  
Esztergom  
Gödöllő  
Gyöngyös  
Győr  
Hódmezővásárhely  
Kaposvár  
Kecskemét  
Mátészalka  
Miskolc  
Nagykanizsa  
Nyíregyháza  
Orosháza  
Pécs  
Salgótarján  
Sopron  
Szeged  
Szekszárd  
Székesfehérvár  
Szolnok  
Szombathely  
Törökbálint  
Vác  
Veszprém  
Zalaegerszeg

CIB 24 06 40 242 242

**ZÁRKIRÁLY® BT.**  
ZÁR, LAKAT, VASALAT  
**2. ZÁRKIRÁLY®**  
(A Skálától 1 percre, az Aranyópok mellett.)

**T./F.: 201-3928**  
KIS- ÉS NAGYKER.  
1027 Bp., Margit krt. 54.  
1117 Bp., Fehérvári út 24.  
**T./F.: 466-5654**

**A mechanikus védelem teljes kínálata:**  
Zárbetétek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénzkazetták, kormányszárak, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FÉNYMÁSOLÁS

**SZOMBATONKÉNT -10% !**

**RÉZ- ÉS KRÓMÁRÚK POSTALÁDÁK SZÉFEK -20%**

## Szondi Galéria

Hívjon bizalommal, vagy jöjjön el hozzánk!  
Garantált szakmai gyakorlattal rendelkező, leinformálható régiségfelvásárlóként, többszáz ezer forintért, készpénzfizetéssel vásárolnánk antik bútorokat, akár hibás állapotban is.

Régi magyar és külföldi festők alkotásait, zsidó vallási kegytárgyakat, falálló-asztali kar- és zsebórákat, nagyméretű tükröket, csillárokat, bronz és faszobrokat, porcelán vitrintárgyakat, körpecsés eosin-Zsolnay tárgyakat, valamint ezüst cukortartó dobozokat, perselyeket, sószórókat, páros gyertyatartókat és antik ékszereket a legkedvezőbb napi áron vásároljuk. Kérjük jelezze eladási számidejét. Szívesen tennék ajánlatot az Ön által felkínált régi tárgyra.

A kiszállás díjtalan. A jenti tárgyak és hagyatékok felvásárlása mindkét üzletünkben folyamatosan történik. Az üzletek címe: Budapest, VI. Szondi u. 32. Ingyen hívható telefonszáma: 06-80-200-914; Budapest, VIII. József körút 69. Ingyen hívható telefonszáma: 06-80-200-916, illetve 318-0787.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10.00-17.00-ig.

**VÍZIVÁROSI PATINA ANTIKVITÁS**

I. HATTYÚ U. 4.  
Mobil: 06-309-229-259 T/fax: 214-5936

- Antik kisbútorok, asztali-, fali- és zsebórák,
- Régi patikai felszerelések és dokumentumok
- Lámpák, szobrok, porcelán
- Vízivárosi helytörténeti relikviák

**VÉTELE-ELADÁSA KÉSZPÉNZÉRT**  
ÉS BIZOMÁNYOSI ÉRTÉKESÍTÉSSEL  
NYITVA: H-P 11-18 ÓRÁIG.

**ELSŐ BUDAI ÁRVEREZŐHÁZBAN**  
minden csütörtök 17-órakor  
**Á R V E R É S**

**Árverésre folyamatosan átveszünk régi ezüst, üveg, porcelán, fém és egyéb dísz- tárgyakat, ékszert, festményt, bútort, textilt, játékot, érmeket, kitüntetéseket és egyéb, gyűjtőket érdeklő tárgyakat.**

**CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)**  
**NYITVA: H-P 10-18-IG, TELEFON: 214-7951.**

**Ékszerész**

I. Attila út 73.  
Különleges, egyedi arany és ezüst ékszerek értékesítése, hozott aranyból ékszerkészítés, javítás, vésés, kópótlás. Minőség, megbízhatóság, garancia, rövid határidő, korrekt árak.

**Minden kedves érdeklődőt szívesen látunk.**

Nyitva tartás:  
hétfőtől csütörtökig 11-18 óráig,  
pénteken 11-17 óráig

**Telefon: 3754-540**

## 2 évesek lettünk!

*A különleges méterárak boltja*

Önöknek kínál születésnap ajándékot.  
Minden Vevőnket megajándékozunk, minden napra más meglepetést tartogatunk. E héten minden fehér blúzra 30% engedményt kínálunk.  
..... és holnap?

*Nézzen be hozzánk!*

1013 Budapest, Attila út 15.  
Telefon: 212-9606  
Nyitva: hétfőtől csütörtökig 9.00-18.00-ig,  
pénteken 9.00-16.00-ig

**KRISZTINA ANTIKVÁRIUM**



1013 Budapest, Roham u. 7.  
(Budán a Krisztina téri templommal szemben, a Dérnyé cukrászda mellett)  
Telefon/fax: 212-8909

Vásárolunk, eladunk, árverezünk régi és új könyveket, térképeket, metszeteket, képes levelezőlapokat, egyéb papírrégiségeket.  
**Minden kedves érdeklődőt szívesen látunk.**

**BAYERNDENT**  
Deutsche Zahnartzpraxis

Német fogorvosi rendelő magyar árakkal!

- ◆ Fogluzulás és fogágybetegségek hatékony kezelése
  - ◆ Implantáció
- ◆ Esztétikus porcelán koronák, pótlások
  - ◆ Egyéb kezelések a legkorszerűbb technikával
- ◆ Röntgen fogtechnikai labor helyben!

Cím: 1137 Budapest, Szent István körút 2. I. em.  
Telefon/fax: 349-32-46, 06-30-225-02-19.

**AB**  
Assistance Bureau  
VILÁGÍTÁSTECHNIKAI KFT.

**LÁMPA**

Klasszikus világítótestek, Halogénrendszerek, Mélyugárgázok, Fénycsöves armatúrák, Kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek árengedmény, jutalék!

Üzlet: Budapest, XII. Csaba utca 8.  
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCÁBÓL

Nyitva tartás:  
hétfő-péntek: 10-18 óráig;  
szombaton: 9-13 óráig,  
Telefon/fax: 225-0242

**Régiségbolt**  
Bősze Galéria  
1011, Budapest, Fő utca 42.  
(A Bathhány tértől 50 méter)  
Tel.: 201-9235 Mobil: 06-20-9314-355

**Vétel-Eladás-Csere**  
**Bizományosi értékesítés**

- ◆ Díszüvegek (biedermeier, XIX. sz. modern) ◆ porcelánok (Herendi, Zsolnay, neves külföldi) ◆ fajansz dísz tárgyak, szobrok ◆ ezüst vitrintárgyak, készletek
- ◆ kisbútorok, falórák ◆ rajzok, festmények (századfordulás, kortárs) ◆ ékszerek (XIX., XX. századi bi- zsu) ◆ érmek, plakettek, ajándéktárgyak

**Értékbecslés, kiszállás díjtalan!**  
Nyitva tartás: hétfőtől-péntekig 10-17 óráig, ettől eltérő időpontban előzetes megbeszélés alapján.

## Hirdetésfelvétel minden kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig a szerkesztőségben. Telefon: 458-3000/3020.

### Ingatlan

**HILL-ESTATE INGATLAN-IRODA** 1125 Bp. Istenhegyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben bérbéveletre, adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfélfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-9545-797.

Kerületben élő fiatal kétgyermekes házaspár életjáradéki szerződést kötne idős házaspárral, hölgygel vagy úrral. Tel.: 213-5133.

Tetőteret keresek beépítésre a kerületben, 150-180 m<sup>2</sup> érdekel középső vagy felújításért cserébe. Tel.: 06-209-505-491.

Kerületben élő fiatal orvos-mérnök házaspár életjáradéki szerződést kötne idős személlyel ottlakás nélkül. Tel.: 06-20-9793-361.

Eladó a Budai Várban lévő teljesen felújított 35 m<sup>2</sup>-es örök lakásom, amely fölött 44 m<sup>2</sup> építési engedéllyel rendelkező tetőtér-beépítési lehetőség van. Tel.: 06-20-3884-892.

Naphegyen 500 m<sup>2</sup>-es, 4 szintes, uszodával, szaunával rendelkező új építésű ház eladó. Érdeklődni: a 301-06-68 vagy a 30-919-1301 telefonszámokon.

Festői környezetben, államilag támogatott nyugdíjas otthonokban, apartmanos elhelyezéssel helyeket biztosítunk. Ingnyes információ 10-18 óráig: 454-0892.

Eladó a Budai Várban lévő teljesen felújított 35 m<sup>2</sup>-es örök lakásom, amely fölött 44 m<sup>2</sup> építési engedéllyel rendelkező tetőtér-beépítési lehetőség van. Tel.: 06-20-3884-891.

Budapest I. ker. Krisztina krt. 83-85. sz. Társasházban egy 18 m<sup>2</sup>-es és egy 51 m<sup>2</sup>-es száraz pincehelyiség bérbéadó. Érdeklődni: közös képviselőnél a 3569-785-ös telefonszámon.

Doktornő, kisgyermekei részére budapesti lakásért életjáradéki szerződést kötne (ottlakás nélkül), mely az Ön (Önök) anyagi és egészségügyi biztonságát is szolgálná. Tel.: 3552-267 (este).

Krisztinavárosban 59 m<sup>2</sup>-es félemeleti, udvari, komfortos lakás eladó 200.000 Ft/m<sup>2</sup>. Tel.: 212-30-56 vagy 06-20-456-5907.

I. Márvány utcában 2 szobás, 72 m<sup>2</sup>-es, I. emeleti, telefonos örök lakás eladó. Irányár: 14.1 millió Ft. Tel.: 200-0539; 06-20-337-0939.

XII. ker. Márvány utcában eladó egy 34 m<sup>2</sup>-es, udvari, fél-emeleti, összkomfortos örök lakás. Irodának, rendelőnek is alkalmas. Ára: 9 Mld. Ft. Érdeklődés és üzenethagyás a 212-8911-es telefonszámon.

Szirtes úti Társasházban 15 m<sup>2</sup>-es, udvari garázs hosszútávra kiadó. Érdeklődni munkaidőben a 261-88-36-os telefonszámon.

Várlejtőn (Vízivárosban) 15 éve épült társasházban 64 m<sup>2</sup>-es nagy balkonos örök lakás kifogástalan állapotban eladó. Tel.: 201-2028.

XI. ker. Orly utcában 56 m<sup>2</sup>-es, cirkófűtéses, tehermentes örök lakás gépkocsibeállási lehetőséggel eladó. Tel.: 06-30-323-09-25.

Várna néző, brutto 60 m<sup>2</sup>-es modern amerikai konyhás (beépített) tetőtéri lakást nagyobbra cserélek értékegyeztetéssel, kizárólag panorámás, erkélyes lakásra a kerületben. Tel.: 214-6203.

90 m<sup>2</sup> körüli panorámás, erkélyes lakást keresek a kerületben. felújítandó is érdekel. Tel.: 214-6203.

A Club-90 Ingatlanközvetítő Iroda vállalja ingatlanok eladásának, bérbéadásának szakszerű lebonyolítását. Széles ügyfélkörrel és ingatlanválasztékkal várjuk jelentkezését. Telefonszámaink 250-2314; 06-309-080-965; 06-209-812-795.

Gellért Szálló közelében 56 m<sup>2</sup>-es cirkófűtéses tehermentes örök lakás gépkocsi beállási lehetőséggel 320.000,- Ft/m<sup>2</sup> irányáron eladó. Tel.: 06-30-308-8181.

I. ker. Gellérthegy utcában 28 m<sup>2</sup>-es, galériás, jó beosztású garzonlakás eladó 7,7 M Ft. Tel.: 466-4630.

A kerületben keresek 2 szobás (gázfűtéses), utcai önkormányzati lakást. Felújítandó is érdekel. Tel.: 06-70-225-4973.

XII. kerületben körpanorámás 6 szobás, háromszintes, duplakomfortos ikerházfél, nagy kerttel, kocsibeállási lehetőséggel, buszhoz közel, hosszútávra kiadó. Tel.: 420-4901.

Bécsi kapunál 20 m<sup>2</sup>-es, utcára nyíló örökgarázs eladó. Tel.: 06-20-9414-631.

Műhelynek való 12 m<sup>2</sup>-es alagsori helyiség (villany, víz, WC) kiadó. Érdeklődni: I., Batthyány u. 34. a házfelügyelőnél.

### Szolgáltatás

Hűtő-, fagyasztó-szerviz 4 órán belül szombat-vasárnap is. Tel.: 3100-998; 06-302-405-221.

Költözéskor profikkal, válasszon minőséget! Irodák, magán-személyek részére költöztetés, csomagolás, bútorszerelés, zongora, pianó szállítási garanciával, kérjen ingyenes helyszíni felmérést. Tel.: 417-1975.

Üvegezés, tükrövtágás, üvegcsiszolás. A kerületben és környékén házhoz megyünk. Műhely: I. ker. Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616.

A Charlotte Szépségszalon sok szeretettel várja kedves vendégeit az I. ker. Fő u. 25. szám alatt, ahol a feje búbjától a lába hegyéig megszépítjük. Szolgáltatásaink: kozmetika, fodrászat, test- és talpmasszázs, a legújabb mélybarmitó szolárium. Tel.: 201-38-07.

Ha szeretne az AVON-tól 15 %-kal olcsóbban vásárolni, vagy többlet jövedelemre szert tenni, kérem, hívja a 36-85-194-es telefonszámot (üzenetregizitő, visszahívom).

Villanytervezés azonnal! Hibalehárítástól a teljes felújításig. Petrás mester. Tel.: 06-209-344-664; 246-9021.

Bőrgyógyászati, kozmetológiai, gyermek-bőrgyógyászati magánrendelés. Lézerkezelés (pattanásos bőr, lábszárfekély, herpesz, vírusfertőzések stb.) Dr. Rapp Erika, hétfő-szerda: 16-19-ig, II. ker. Retek u. 19. Bejelentkezés: 316-2912 vagy 06-30-907-0330.

Mosógép, villanybojler, villanytűzhely, hűtőrolós kályha megbízható javítása garanciával. I. kerületben díjtalan kiszállítás. Stelcer Zsolt háztartásigép-szerelő. Tel.: 208-41-87; 06-20-419-1329.

Televízió, video, monitor professzionális javítása, ingyenes kiszállással. Fucker László villamosmérnök. Tel.: 3652-380; 06-209-429-858.

Betegápolást, beszélgetést, hétfőeken vállal volt egészségügyi dolgozó, idős hölgy. Tel.: 06-30-273-8096 18 óra után.

**SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS  
TAPETÁZÁS, TAKARÍTÁSSAL,  
parkettlerakást, parkettcsiszolást,  
parkettjavítást vállal kisiparos garanciával.  
Tel.: 201-4442, mobil: 06-30-9415-495.**

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szőnyogháló, függönykarnis készítés, javítás. Tel.: 3564-840; 06-30-9544-894.

Festő mester tapetázást, festést, mázolászt, teljes lakásfelújítást garanciálisan vállal. Tel.: 06-30-2323-052; Nagy.

Könyvelés Könyvvizsgálat, Cégátalakulás, átvilágítás angolul, németül, oroszul. ETL Audit Magyarország Kft. 1015 Bp., Szabó Ilonka u. 10. Tel./fax: 487-08-12, 487-0813.

Társasházak, irodák, lakások teljeskörű takarítása. Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása háztól házig is, ill. nagyobb megrendelés esetén a helyszínen. Szalagfüggöny tisztítása helyben. Tel.: 213-5133.

SOTHYS KOZMETIKÁNK teljes kikapcsolódást nyújt önnek. Kényelmes, tiszta és tágas helyen egyszerre csak egy vendéget kényeztetünk egyedülálló arc-, test- és melkzeleléseinkkel. Mesterkozmetikusunk a programkezelések után minden esetben egy nappali sminkkel kedveskedik Önnek. Szalgonkban fodrászat és hajgyógyászat is üzemel. Várjuk Önt szeretettel a Császár Szalonban, I. ker. Lánchíd u. 13. I. em. kedd-szombat. Tel.: 214-5490.

**TISZTA HASZON KÖNYVELŐIRODA**  
Teljes körű ügyintézés, számviteli szolgáltatás - visszamérőleg is -, ügyfelek képviselete felelősséggel. Tel./Fax: 438-01-95, E-mail cím: tisztahaszon@matavnet.hu

Lakatos: biztonsági-, elektromos zár, hevederzár, postaldazár, ablak- és garázsajtó zár, olajfék szerelése. Tel.: 3565-777.

Szobafestést, mázolászt, tapetázást, burkolás, gipszkarton szerelését, szőnyegpadló- és PVC lerakását vállaljuk takarítással és garanciával. Tel.: 215-48-64.

Gyógypedikűrös házhoz megy. Telefon: 06-30-9866-611.

Tetőjavítás. Cserép-palattető javítása, lapos tetők szigetelése, bádogos munkák alpinista technológiával is. Tel.: 214-3616.

Társasházak közös képviselete teljes körű ügyintézéssel. Tel.: 394-62-13.

Frissítő, regeneráló arc- és testmasszázs. Tartásjavító, kondicionáló gyögmasszázs. Talpmasszázs. Tel.: 214-1339, 06-20-290-2655.

Zongorahangolást és javítást válllok. Tel.: 06-20-363-4862, Nagymáthé Huba.

Mesteri munka mérsékelt áron! Piperemósás, felsőruházat-, függöny, kárpit- és szőnyegtisztítás. Üzlet: Bp. I. ker. Várkör u. 8. Hétfőtől csütörtökig 9-től 17 óráig várja Önöket Csajághy Csaba vegyztisztító mester.

Kárpitos vállalja modern és stíl bútor javítását, áthúzását, ingyenes szállítással, felméréssel. Kovács István 1012 Bp., Attila út 97. Tel.: 3569-478; 06-20-9921-095.

### Adás-vétel

Régi töltőtollakat veszek (Parker, Waterman, Montblanc, Soennecken, Astoria, Pelikán, Kaweco, Osmia, Aurora, Shapper, Wahleversharp stb.). Tel.: 326-7550.

Ingeny hívható zöld szám: 06-80-200-914 Budapest, VI. ker. Szondi u. 32. szám alatti régiségüzlet magas áron vásárol: IWC Schaffhausen, Patek, Vacheron, Jaeger le Coultre, Rolex, Breitling, Omega, stopperes, ütős, naptáros karórákat, zsebórákat.

Antik enteriőr 2000 kiállításra kiemelkedő minőségű festményeket, műtárgyakat, bútorokat vásárolunk középsőért. Nemes Galéria. Tel.: 302-8696; 302-8698.

Relikvia Antik Galéria középsőért vásárol színvonalas műtárgyakat, antik bútorokat, szőnyeg, porcelán-, üveg- és ezüst dísz tárgyakat, valamint festményeket. 1014 Budapest, Fortuna utca 21. Tel./fax: 356-9973.

Városmajor Galéria 1 millió Ft feletti értékben keres megvételre középsőért festményeket, műtárgyakat. Tel.: 212-3056; 315-5015.

Miniatűr régiségbolt középsőért vásárol antik bútorokat, festményeket, ezüstöt, szőnyeg, dísz tárgyakat. Telefon: 201-9348. Mobiltelefon: 06-30-966-55-09. Cím: I. kerület, Attila út 101.

Leicát, Contaxot, régi fényképezőgépeket, tartozékokat, objektíveket venne budai gyűjtő. Telefon: 386-25-40.

Kieselbach Galéria vásárol restaurálatlan régi bútorokat, ezüstöt (hiánytalan evőszökezkészletet) keleti-szőnyeg, régi Zsolnay-tárgyakat, egyéb minőségű műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-12.30 óráig és 14-16 óráig.

Opera antikvárium vásárol könyveket, teljes könyvtárakat, vitrintárgyakat, régi képeslapokat, metszeteket, plakátokat, hanglemezeket, CD-t, DVD-t. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 302-0862; 332-0243.

Várban működő régiségbolt magas áron vásárol antik ezüst-, bútor-, textil-, üvegtárgyakat, valamint régi márkás karórákat. Tel.: 375-0480; 06-30-992-33-77.

### Állás

Adatrögzítő-ügyintézőt keres rész munkaidőben könyvelőiroda Excell-Word tudással. Tel.: 487-08-12.

Keresek a Vérmező környékén lakó egyedülálló, nyugdíjas, macskaszertető nőt, aki munkanapokon 9-14 óráig a szokásos háztartási munkát végezné. Ebédhozatal közelről, péntekenként főzés. Eletkor, órabérgény közlését kérem a 1537 Bp. Pf. 453/239-es címre.

### Oktatás

Budai Ring Autósiskola az Ön szolgálatában! Tel.: 2020-521; 214-7004 13-tól 19 óráig.

Autósiskola! Diákoknak 50% kedvezmény. Tanfolyamok folyamatosan indulnak Batthyány u. 12. Tel.: 201-2929.

Magyarból korrepetálók. Orosz nyelvet is tanítok! Tel.: 375-22-80; 06-30-297-30-36.

Karate, önévelmele kezdőknek. Felneveltek: II. Jurányi u. 1. Gyerekeknek: XII. Istenhegyi út 32. és a Budavári Iskolában. Tel.: 06-30-9140-489.

Angol nyelvviszsgára felkészítés diákoknak az Ugocsánál. Tel.: 3562-503.

Diplomás nyelvtanár német nyelvet tanít minden szinten. Házhoz is megyek. Tel.: 246-6869.

Matek-magyar szakos fiatal lány nagy gyakorlattal korrepetálást vállal. Tel.: 317-70-13; 3884-679.

Matematika, fizika korrepetálás általános és középiskolásoknak. Tel.: 375-60-54; 06-20-453-8019.

### Várnegyed

A Budavári Önkormányzat lapja. Megjelenik kéthetente. Megbízott szerkesztő: Sárvári Pap Gitta. Szerkesztőség fogadónap: szerda. Tipográfia: Halász Ferenc. Nyomdai előkészítés: Typo Art Studio Bt. Felelős kiadó: dr. Nagy Gábor Tamás, a Budavári Önkormányzat polgármestere. Levélcím: 1014 Budapest, I. Kapisztrán tér 1. Telefon: 458-3000/3020, telefax: 458-3081. Nyomás: Apolló Nyomdaipari Kft. 1165 Budapest, Zsemlekes u. 25. Felelős vezető: Mózes Ferenc ügyvezető igazgató. Terjesztéssel kapcsolatos észrevételét kérjük jelezze a Student Diákszövetkezet 217-7060-as telefonszámon.



**Viva  
ASTRA  
VIVA!**

A képen látható autó csak illusztráció!

Ez a különleges modell még nagyobb teljesítményt nyújt,  
még kedvezőbb áron.  
Opel Astra VIVA 1.2l motor, 75 LE,

**2 575 400 Ft.**

Opel Astra VIVA – Egyszerűen *mondjon igent!*

**OPEL** 

**OPEL DANUBIA Kft.**  
1118 Budapest, Budaörsi út 62.  
Tel.: 310-0010, 310-1099  
Fax: 310-2880

**Tavaszi  
megtakarítás!**



**10 éves**  
az Opel Magyarországon

**Astra Classic már 1 999 900 Ft-tól!**

További részletek márkakereskedésünkben.

**OPEL** 

**OPEL DANUBIA Kft.**  
1118 Budapest, Budaörsi út 62.  
Tel.: 310-0010, 310-1099  
Fax: 310-2880

**PROSEC**

## Biztonságtechnikai Kft.

### Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztó-rendszerek telepítése (DSC, Paradox)
- Távfelügyelet
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán)

### Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptető-rendszerek kivitelezése
- Videó- kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területórzés

### Díjmentes felmérés, árajánlatadás és vagyonvédelmi szaktanácsadás!

#### Amire vállalkozunk:

- A védett objektumokba telepített elektronikus riasztó-rendszerek jelzéseinek tűz, támadás, orvosi segítség-kérés, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamos hálózat kiesése, akkumulátor feszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása, egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzés fogadása, a jelzések feldolgozása
- A jelzéseket kapcsolt telefonvonalon, GSM hálózaton át vagy saját rádió-hálónk segítségével fogadjuk
- A jelzések alapján a szükséges intézkedések megtétele (fegyveres járőr helyszínre küldése, ügyfél vagy megbízottjának értesítése, hatóság vagy szakszolgálat helyszínre hívása)
- A jelzések, intézkedések regisztrálása

#### Ahogy végrehajtjuk:

- A 24 órás szolgálati rendben dolgozó Űgyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH rádión
- A jelzés vételétől számított 10 percen belül a védett objektumhoz érkezünk
- A tettenért elkövetőt elfogjuk és átadjuk az illetékes hatóságnak, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítjuk
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített felelősséget vállalunk.

**Iroda:** 1016 Bp. Tündérlaki mélyút 2. **Telefon:** 361-3885; **Fax:** 361-3884

**Távfelügyeleti központ:** 1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében)

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma: **BRFK XI. ker. R.kap. 151/2-70)1995.**

**www.prosec.hu**

**e-mail cím: prosec@mail.matav.hu**